ESTTA Tracking number: **ESTTA623228**
Filing date: **08/25/2014**

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE
BEFORE THE TRADEMARK TRIAL AND APPEAL BOARD

Proceeding	91210813
Party	Defendant Mike Ghorbani
Correspondence Address	PAYAM MORADIAN MORADIAN LAW 10880 WILSHIRE BLVD, SUITE 1101 LOS ANGELS, CA 90077 UNITED STATES sepehr@daghighian.com, P@moradianlaw.com
Submission	Reply in Support of Motion
Filer's Name	Payam Moradian
Filer's e-mail	p@moradianlaw.com
Signature	/Payam Moradian/
Date	08/25/2014
Attachments	Reply_Motion_compel.pdf(3415621 bytes) Exhibit A Reply Filing.pdf(5991902 bytes)

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE
BEFORE THE TRADEMARK TRIAL AND APPEAL BOARD

SATA GmbH & Co. KG	)	
Opposer	)	Mark: EURO & Design
v.	)	Serial No.: 85/712789
Mike Ghorbani	)	Opposition No. 91/210813
Applicant	)	

APPLICANT'S REPLY BRIEF IN SUPPORT OF ITS MOTION TO COMPEL (DOC 13)

I. INTRODUCTION

The Opposer has not been cooperative during discovery. The Opposer's production mainly consisted of foreign language instructional manuals (*see* Exhibit A (collection of first pages of these manuals)). To avoid responding to discovery requests, the Opposer has taken the position that most of the Applicant's requests are not relevant. The Opposer should not be allowed to unilaterally circumvent its discovery obligations by declaring the Applicant's requests as irrelevant.

II. ARGUMENT

The Federal Rules of Civil Procedure specify the general parameters of allowable discovery in a lawsuit. Rule 26(b)(1) specifies the following:

> Parties may obtain discovery regarding any non-privileged matter that is relevant to any party's claim or defense, including the existence, description, nature, custody, condition, and location of any documents or other tangible things and the identity and location of persons who know of any discoverable matter. For good cause, the court may order discovery of any matter relevant

> to the subject matter involved in the action. Relevant information need not be admissible at the trial if the discovery appears reasonably calculated to lead to the discovery of admissible evidence. All discovery is subject to the limitations imposed by Rule 26(b)(2)(C).

Fed. R. Civ. P. 26(b)(1). As a threshold matter, Rule 26 establishes a broad scope of allowable discovery. The U.S. Supreme Court discussed the oft-quoted rationale for this standard in an early case:

> We agree, of course, that the deposition-discovery rules are to be accorded a broad and liberal treatment. No longer can the time-honored cry of 'fishing expedition' serve to preclude a party from inquiring into the facts underlying his opponent's case. Mutual knowledge of all the relevant facts gathered by both parties is essential to proper litigation. To that end, either party may compel the other to disgorge whatever facts he has in his possession. The deposition-discovery procedure simply advances the stage at which the disclosure can be compelled from the time of trial to the period preceding it, thus reducing the possibility of surprise.

Hickman v. Taylor, 329 U.S. 495, 507 (1947). Furthermore, the Federal Rules of Evidence provide for a low threshold of relevance. Under Federal Rules of Evidence 401, "Evidence is relevant if:(a) it has any tendency to make a fact more or less probable than it would be without the evidence; and (b) the fact is of consequence in determining the action." Fed. R. Evid. 401. The key phrase is "any tendency" to help prove something, which is a low threshold. Evidence that increases, even slightly, the probability of the existence of a material fact, is relevant evidence.

The question to be decided in this Opposition Proceeding is whether the Applicant's mark is geographically deceptively misdescriptive. For a mark to be geographically deceptively misdescriptive, the Opposer has to show that "the involved misrepresentation is a material factor in the consumer's decision to buy the goods or use the services." *In re California Innovations, Inc.*, 66 USPQ2d 1853 (Fed. Cir. 2003). Evidence as to market share, competitors, and

confusion are all relevant as to whether any misrepresentation is a material factor in the consumer's decision. Indeed, the Applicant believes that any misrepresentation is not a material factor, and that the evidence in possession of the Opposer will support the Applicant's position that a consumer has no material preference for a spray gun manufactured in Taiwan, U.S., Japan, or Europe.

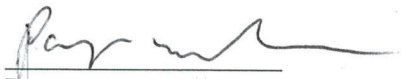
The Applicant has also requested that the Opposer disclose where each part of its spray guns are manufactured. This evidence is relevant to the fact that the Opposer advertises its guns as "made in Germany" despite the components of its guns being made in countries other than Germany. The Opposer hides from its consumers the origin of its spray guns under the guise of "German engineered" since it knows very well that consumer's do not have a material preference for goods made in Europe particularly in countries other than Germany. The Applicant is entitled to see the extent to which the Opposer's spray guns are manufactured outside of Germany, particularly in view of the fact that the Opposer has not been able to produce a single document where the Opposer labels its spray guns as "made in Europe."

In its motion, the Opposer is really arguing how the evidence should be weighed, not whether it is relevant. For example, in response to discovery requests on market share, the Opposer argues that "It would be absurd to call into question the reputation in the automobile industry, or amongst potential purchasers of automobiles, of either Rolls Royce or Bentley despite each company's possession of a negligible market share." This is not an argument based on whether the requested evidence is relevant under the Federal Rules, but is an argument on how this evidence should be weighed. The Applicant has the right to review the Opposer's market share data and make its own determination as to this market share data. The Opposer is simply using the pretext of lack of relevance to deny the Applicant responsive documents and answers.

Lastly, the Opposer's motion has substantial factual inaccuracies. First, the applicant's goods are made in Taiwan, and not China. Second, the Applicant did not choose its mark because of any alleged geographic significance. Third, the Applicant communicated to the Opposer that the Opposer did not need to identify the name or exact location of the manufacturer of its spray guns, other than to identify the country where each part of its spray guns were manufactured. The Opposer simply did not want to cooperate.

III. CONCLUSION

In view of the broad scope of allowable discovery and the low threshold of relevancy, it is requested that the Opposer be ordered to fully comply with the requested discovery for the reasons stated in Applicant's Motion to Compel Discovery (Doc 13).



Date: August 25, 2014

Payam Moradian
Attorney for Mike Ghorbani
10880 Wilshire Blvd, Suite 1101
Los Angeles, CA 90024
p@moradianlaw.com
310-307-4755

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE
BEFORE THE TRADEMARK TRIAL AND APPEAL BOARD

SATA GmbH & Co. KG	)	
Opposer	)	Mark: EURO & Design
v.	)	Serial No.: 85/712789
Mike Ghorbani	)	Opposition No. 91210813
Applicant	)	

DECLARATION OF PAYAM MORADIAN, ESQUIRE

1. The undersigned, Payam Moradian, is counsel for Applicant, Mike Ghorbani, in connection with Trademark Opposition Proceeding No. 91210813, captioned SATA GmbH & Co. KG v. Mike Ghorbani.

2. Attached hereto as Exhibit A is a true and accurate copy of representative pages of manuals in foreign languages produced by the Opposer.

This Declaration is made with knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under 18 U.S.C. § 1001.

Date: August 25, 2014

Payam Moradian
Attorney for Mike Ghorbani
10880 Wilshire Blvd, Suite 1101
Los Angeles, CA 90024
p@moradianlaw.com
310-307-4755

Certificate of Service

I hereby certify that a true and correct copy of APPLICANT'S REPLY BRIEF IN SUPPORT OF ITS MOTION TO COMPEL (DOC 13), Exhibits, and supporting declaration has been duly served on August 25, 2014 by depositing such copy with the US Postal Service, in an envelope addressed to:

Thomas J. Vande Sande
Hall & Vande Sande, LLC
10220 River Road, Suite 200
Potomac, MD 20854

By: _____

Payam Moradian

EXHIBIT A

Πρόλογος

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή/το πιστόλι λακαρίσματος θα πρέπει να διαβάσετε και να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Κατόπιν φυλάξτε τις οδηγίες σε μέρος, όπου θα μπορεί να τις διαβάσει εύκολα κάθε χειριστής. Η συσκευή/το πιστόλι λακαρίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν η συσκευή/το πιστόλι λακαρίσματος τεθεί σε λειτουργία αντικανονικά ή έχουν γίνει σ' αυτή/αυτό μετατροπές ή αλλαγές και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά, μπορούν να προκληθούν σοβαρές βλάβες στην υγεία των χειριστών ή άλλων ατόμων και ζώων, που μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο και για τις οποίες η SATA δεν αναλαμβάνει την ευθύνη. Ακολουθείτε και εφαρμόζετε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας, τις διατάξεις για τους χώρους εργασίας και τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή/το πιστόλι λακαρίσματος (π.χ. τους Γερμανικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων BGR 500 (BGV D25) και BGV D24 της ένωσης βιοτεχνικών επαγγελματικών σωματείων, αν είστε στη Γερμανία, κτλ). SATA, SATAjet, ο SATA-λογότυπος και/ή τα άλλα προϊόντα SATA που αναφέρονται στα περιεχόμενα είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα ή εμπορικά σήματα της εταιρείας GmbH & Co. KG στις ΗΠΑ και/ή σε άλλες χώρες.

Μόνο για ΨΗΦΙΑΚΟ μοντέλο: Το άνοιγμα οδηγεί στην αναίρεση τής προστασίας έκρηξης και της εγγύησης.

Προσοχή

Ποτέ μην στρέφετε το πιστόλι κατά του εαυτού σας ή άλλων ατόμων ή ζώων. Τα διαλυτικά μέσα που περιέχει μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Στον άμεσο χώρο λειτουργίας της συσκευής επιτρέπεται η εναπόθεση μόνον των αναγκαίων για την πρόοδο των εργασιών υλικών, όπως διαλυτικών μέσων και χρωμάτων λάκας (μετά το τέλος της εργασίας τα διαλυτικά μέσα και οι λάκες πρέπει να επιστρέφονται στην αποθήκη). Πριν από κάθε εργασία επισκευής θα πρέπει η συσκευή να αποσυνδέεται από το δίκτυο αέρα. Πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας, ιδιαίτερα μετά από κάθε καθαρισμό και επισκευή πρέπει να ελέγχονται όλες οι βίδες και τα παξιμάδια όπως και η στεγανότητα των πιστολιών και σωλήνων. Τμήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αλλάζονται ή να επισκευάζονται. Για να επιτύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα στα λακαρίσματα με τη μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Κατά τη διάρκεια των εργασιών λακαρίσματος δεν επιτρέπεται να υπάρχουν στον ίδιο χώρο πηγές ανάφλεξης (π.χ. φωτιές, αναμμένα τσιγάρα, λάμπες χωρίς αντιεκρηκτική προστασία κτλ.) διότι δημιουργούνται εύφλεκτα αέρια. Επίσης πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικές αναπνευστικές μάσκες σύμφωνα με τις ανάλογες προδιαγραφές και κατάλληλες ωτασπίδες επειδή το επίπεδο του θορύβου υπερβαίνει λόγω της μεγάλης πίεσης το όριο των 90 db(A). **Το προϊόν αυτό απαγορεύεται να χρησιμοποιείται σε περιοχές υψηλού κινδύνου έκρηξης της ζώνης 0.**

1. Περιεχόμενο παραγγελίας και τεχνικά στοιχεία (Γενικά)

- Πλαστικό δοχείο ροής 0,6 λίτρων ταχείας αλλαγής με ενσωματωμένη ασφάλεια υπερχείλισης
- Σειρά εργαλίων
- εναλλακτικά: δοχείο αλουμινίου χωρίς περιστροφική άρθρωση (QCC)
- μεγ. θερμοκρασία λειτουργίας - υλικό 50° C
- Μέγιστη εισαγωγή πίεσης 10 bar (1MPa) / (145 psi)

1.1 Τεχνικά στοιχεία (Τύπος RP)

- Πιστόλι με ακροφύσιο 1,6 RP
- Κατανάλωση αέρα με 2 bar 290 Nl/min
- Προτεινόμενη εισαγωγή πίεσης 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Τεχνικά στοιχεία (Τύπος HVLP)

- Πιστόλι με ακροφύσιο 1,7 HVLP
- Κατανάλωση αέρα με 2 bar 350 Nl/min
- Προτεινόμενη εισαγωγή πίεσης 2,0 bar - (HVLP)

S 0110

Biztonsági rendelkezések

A készülék üzembe helyezése előtt az üzemeltetési utasítást teljesen és behatóan el kell olvasni, aztszem előtt kell tartani és be kell tartani. Ezt követően azt a készülék minden használója részére hozzáférhető módon meg kell őrizni. A készüléket csak szakismerettel rendelkező személyek (szakember) helyezheti üzembe. A készülék szakszerűtlen használata esetén vagy bárminemű módosítása ill. arra alkalmatlan, idegen elemekkel történő kombinációja esetén anyagi károk, saját személyünk, idegen személyek és állatok akár halálhoz vezető súlyos egészségi károsodása lehet a következmény. SATA a felsorolt károkért (ill. az Üzemeltetési utasítás be nem tartásáért) semminemű felelősséget nem vállal. A mindenkori országban vagy a készülék alkalmazási területén alkalmazandó biztonsági előírásokat, munkahelyi rendelkezéseket és munkavédelmi előírásokat figyelembe kell venni és be kell tartani (pl. az ipariszerű Szakmai Szövetkezetek Központi Szövetségének BGR 500 (BGV D25) és BGV D24 német balesetvédelmi előírásai stb.).
SATA, SATAjet, a SATA-Logo és/vagy egyéb itt megemlített SATA termékek bejegyzett védjegyek vagy a SATA GmbH & Co. KG védjegyei USA-ban és/vagy egyéb országokban.
Csak DIGITÁLIS kivitelnél: felnyitása a robbanásvédelem és a garancia megszűnéséhez vezet.

Betartandó

A szórópisztolyokat soha ne irányítsuk magunkra, más személyekre vagy állatokra. Az oldó- és hígítószerek felmaródásokhoz vezethetnek. Csak a munkában való előrehaladáshoz szükséges oldószer- és festékmennyiséget szabad a készülék munkakörnyezetében tartanunk (a munkavégzést követően az oldószereket és anyagokat rendeltetésnek megfelelő raktárterekbe kell visszavinni). A készüléket a levegőellátó hálózatról minden javítási munkálat előtt le kell kapcsolni.
Minden üzembe helyezés előtt - főként minden tisztítás és javítási munkálat után - valamennyi csavar és anya fix helyzetét, valamint a szórópisztolyok és tömlők tömítettségét ellenőrizni kell. A meghibásodott alkatrészeket ki kell cserélni vagy megfelelően helyreállítani. A legjobb festési eredmények elérése és a legnagyobb biztonság érdekében csak eredeti pótalkatrészeket alkalmazzunk. A lakkozás közben a munkaterületen tűzforrás (pl. nyílt láng, égő cigaretta, nem robbanásvédett lámpa, stb.) nem lehet, mert a lakkozás közben könnyen gyulladó elegyek keletkeznek. A lakkozás közben az előírásoknak megfelelő munkavédelmi eszközöket kell alkalmazni (pl. légzésvédelem, stb.). Minthogy magasabb nyomások mellett történő szórás közben túllépjük a 90 db(A) hangnyomásszintet, ezért megfelelő hallásvédő eszközt kell viselni. A szórópisztoly alkalmazása közben a kezelő testrészeit rázkódások nem érik. A visszalökő-erők alacsonyak.
Jelen termék 0 zónába tartozó robbanásveszélyes területeken történő alkalmazása tilos.

1. Szállítási kivitelezés és műszaki adatok (Általánosságban)

- 0,6 l kiirvahetus-vedelikunõu (kunstmaterjal) koos integreeritud tilgatõkisega
- Szerszámkészlet
- alternatiiv: 1,0 l QCC-alumiiniumnõu ilma pöördliigendita
- maks. materjali kasutustemperatuur: 50° C
- max. pisztoly belso nyomás 10 bar (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Műszaki adatok (RP kivitel)

- Püstol düüsiga 1,6 RP
- õhukulu 2 bar juures: 290 Nl/min
- püstoli sisendrõhk 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Műszaki adatok (HVLP kivitel)

- Püstol düüsiga 1,7 HVLP
- õhukulu 2 bar juures: 350 Nl/min
- püstoli sisendrõhk 2,0 bar - (HVLP)

S 0120

Introduzione

Prima della messa in funzione dell'apparecchiatura/pistola per verniciare deve essere letto completamente ed accuratamente, osservato e rispettato il presente manuale d'istruzioni. Esso deve essere poi conservato in un luogo sicuro ed accessibile per ogni utente dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura/la pistola per verniciare può essere messa in funzione esclusivamente da persone esperte (personale qualificato). In caso di uso inappropriato dell'apparecchiatura/della pistola per verniciare, oppure in caso di modifiche di qualunque tipo, o di assemblaggio con pezzi non originali e inadeguati, possono subentrare danni materiali, e possono esserci seri danni alla salute, anche con pericolo di morte per il personale addetto, per le persone esterne e per gli animali. Per questi danni (per es. non osservanza del manuale d'istruzioni), l'azienda Sata non si assume nessun tipo di responsabilità. Devono essere osservate e rispettate le norme di sicurezza applicabili, le disposizioni relative al posto di lavoro e le norme di protezione antinfortunistica del rispettivo Paese, oppure della regione dove viene usata l'apparecchiatura/la pistola per verniciare (per esempio le norme antinfortunistiche tedesche BGR 500 (BGV D 25) e BGV D24 dell'Associazione principale industriale e commerciale di categoria, ecc.). SATA, SATAjet, il logo SATA e/o altri prodotti SATA qui citati sono marchi di fabbrica registrati, oppure marchi di fabbrica dell'azienda SATA GmbH & Co. negli USA e/o in altri Paesi. **Soltanto per la versione DIGITAL:** Aprire ha come conseguenza la perdita della protezione dalle esplosioni e della garanzia.

Da rispettare

Non puntare mai la pistola per verniciare verso se stessi, verso altre persone o animali. Sostanze solventi e diluenti possono provocare corrosioni. Nell'ambiente di lavoro attorno all'apparecchiatura devono esserci solo le quantità di solventi e di vernici necessarie per il proseguimento dei lavori in corso (dopo la fine dei lavori i solventi e le vernici devono essere riportati in magazzino conformemente alle disposizioni relative). Prima di svolgere qualunque lavoro di riparazione, l'apparecchiatura deve essere scollegata dalla rete dell'aria. **Prima di ogni messa in funzione, in particolar modo dopo ogni pulitura e dopo eventuali lavori di riparazione, si deve controllare che le viti e i dadi siano saldamente in sede, e si deve verificare la tenuta ermetica delle pistole e dei tubi flessibili.** I pezzi difettosi devono essere sostituiti, oppure devono essere adeguatamente riparati. Al fine di ottenere i migliori risultati possibili di verniciatura, e per garantire il massimo della sicurezza, devono essere usati solo pezzi di ricambio originali. Durante la verniciatura, nell'area di lavoro non devono trovarsi fonti infiammabili (per es. fuoco aperto, sigarette accese, lampade prive di protezioni antiesplosive, ecc.), perché verniciando si creano miscele facilmente infiammabili. Verniciando devono essere applicate le norme relative ad un'adeguata protezione antinfortunistica (protezione delle vie respiratorie, ecc.). Deve essere indossata un'adeguata protezione per l'udito, perché spruzzando a pressioni elevate viene superato il livello di pressione acustica di 90 db(A). Usando la pistola per verniciare non viene trasmessa nessuna vibrazione sulle parti del corpo dell'operatore addetto. Le forze repulsive sono ridotte. **È vietato l'impiego di questo prodotto in aree a rischio d'esplosione della Zona 0.**

1. Descrizione fornitura e dati tecnici (Generale)

- Coppetta a flusso da 0,6 l a cambio rapido (in materia plastica) con integrato dispositivo di bloccaggio delle gocce
- Kit di attrezzi
- In alternativa: coppetta in alluminio da 1,0 litri (QCC), senza giunto a cerniera
- Temperatura max. d'esercizio materiale 50 ° C
- Pressione d'entrata nella pistola massimale 10 bar (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Dati tecnici (Versione RP)

- Pistola con ugello 1,6 RP
- Consumo d'aria con 2 bar 290 Nl/min
- Pressione d'entrata nella pistola raccomandata 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,2 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Dati tecnici (Versione HVLP)

- Pistola con ugello 1,7 HVLP
- Consumo d'aria con 2 bar 350 Nl/min
- Pressione d'entrata nella pistola raccomandata 2 bar - (HVLP)

S 0130

Įžanga

Prieš naudojantis prietaisu būtina atidžiai perskaityti visą naudojimosi instrukciją ir vykdyti jos nurodymus. Po to instrukciją reikia laikyti saugioje, prietaisu besinaudojantiems asmenims lengvai prieinamoje vietoje. Prietaisą eksploatuoti gali tik specialistai. Netinkamas prietaiso naudojimas ar bet koks jo keitimas bei derinimas su netinkamomis pašalinėmis dalimis gali sukelti materialinius nuostolius, būti prietaisu besinaudojančio asmens, kitų asmenų ar gyvūnų sužeidimų ar netgi jų mirties priežastimi. Už tokią žalą SATA atsakomybės neprisiima (pvz.: Naudojimosi instrukcijos nesilaikymas). Būtina laikytis šalies arba regiono, kuriame eksploatuojamas prietaisas, saugos reikalavimų, darbo vietos nuostatų ir darbo saugos reikalavimų (pvz.: Vokietijoje – Ūkio profesinių asociacijų Vyriausiosios draugijos Nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimai BGR 500 (BGV D25) ir BGV D24). SATA, SATAjet, SATA logotipas ir/arba kiti šiame tekste minimi SATA produktai yra arba registruoti prekės ženklai arba SATA dažų purškimo technikos fabriko (JAV ribotos atsakomybės bendrovės ir Co. KG) prekių ženklai ir/arba gamyklų kitose valstybėse prekių ženklai. **Tik DIGITAL (skaitmeniniam) modeliui:** atidarius prietaisą, prarandama apsauga nuo sprogimo bei garantija.

Dėmesio

Lakavimo, dažymo pistoletą draudžiama nukreipti į save, svetimus žmones arba gyvūnus. Tirpikliai ir skiedikliai gali nudeginti, išėsdinti odą chemikalais. Darbo su prietaisu aplinkoje leistinas tik toks tirpiklių ir dažų (lakų) kiekis, koks reikalingas darbo progresui užtikrinti. Pabaigus darbą, tirpiklius ir dažus reiktų nunešti atgal į atitinkamos paskirties sandėlius. Prieš pradedant bet kuriuos remonto darbus, prietaisą reikėtų atskirti nuo oro padavimo tinklo. **Prieš kiekvieną eksploataciją, ypatingai po valymo ir remonto darbų, reikia patikrinti, ar tvirtai laikosi visi varžtai ir veržlės ir ar nepralaidūs pistoletai ir žarnos.** Dalis su defektais reikalinga pakeisti arba atitinkamai sutaisyti. Kad pasiektume geriausią dažymo rezultatą ir didžiausiam saugumui užtikrinti, reikia naudoti tik originalias atsargines dalis. Dažant darbo aplinkoje draudžiama laikyti užsiliepsnojimo šaltinį (pvz., negali būti jokios atviros ugnies, draudžiama rūkyti, nes degančios cigaretės yra gaisro priežastis, negalima statyti lempų, jeigu jos neapsaugotos nuo sprogimo ir t.t.) nes dažymo metu susidaro labai degūs mišiniai. Atliekant dažymo darbus, pagal įstatymą reiktų naudotis atitinkamomis apsauginėmis darbo priemonėmis (respiratoriumi, kvėpavimo apsaugos komplektu ir kt.). Purškiant didesniu slėgiu , peržengiamas leistinas triukšmo lygis 90 dB (A), todėl reiktų nešioti atitinkamas ausines. Naudojant dažymo pistoletą, vibracija nepersiduoda į aptarnaujančio darbuotojo kūną. Atatranka nežymi. **Draudžiama gaminį naudoti 0 zonos sprogimo pavojaus vietose.**

1. Tiekimo forma ir techniniai duomenys (Bendri nurodymai)

- 0,6 litro greitai pakeičiamas skysčių indas/ plastmasė su integruotu lašėjimo blokavimo įtaisu *universalus raktas
- Įrankių rinkinys
- alternatyva: 1,0 litro QCC aliumininis indas be sukamojo šarnyro
- maksimali medžiagos eksploatavimo temperatūra 50° C
- Didžiausias tiekiamas slėgis - 10 bars (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Techniniai duomenys (Modelis RP)

- pistoletas su antgaliu 1,6 RP
- oro sunaudojimas prie 2 barų: 290 Nl/min
- pistoleto įvedimo slėgis 1,5 - 2,0 barai (0,15 - 0,20 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 barai)

1.2 Techniniai duomenys (Modelis HVLP)

- pistoletas su antgaliu 1,7 HVLP
- oro sunaudojimas prie 2 barai: 350 Nl/min
- pistoleto įvedimo slėgis 2,0 barai - (HVLP)

S 0140

Ievads

Pirms ierīces/lakas pistoles lietošanas pilnībā jāizlasa lietošanas instrukcija un jāņem vērā tajā dotie norādījumi. Pēc tam instrukciju ieteicams uzglabāt visiem ierīces lietotājiem pieejamā vietā. Ierīci/lakas pistoli atļauts lietot tikai lietpratējiem (speciālistiem). Ierīces/lakas pistoles nepareiza lietošana vai jebkura veida pārveidošana vai kombinācija ar nepiemērotām detaļām var izraisīt mantas bojājumus, nopietni kaitēt Jūsu vai citu personu un dzīvnieku veselībai vai pat apdraudēt dzīvību. SATA neuzņemas atbildību par šāda veida sekām (piem., neievērojot lietošanas instrukciju). Jāievēro attiecīgās valsts vai teritorijas, kurā paredzēta ierīces izmantošana, spēkā esošie drošības noteikumi, norādījumi par kārtību darba vietā un darba aizsardzības noteikumi (piem., Vācijas Federatīvās Republikas Arodasociāciju Apvienības Darba aizsardzības noteikumi BGR 500 (BGV D25) un BGV D24. SATA, SATAjet, SATA- logo un/vai saturā minētie SATA produkti ir SIA „SATA GmbH & Co. KG" tehnikas tirdzniecības zīmes ASV un/vai citās valstīs.
Tikai modelim DIGITAL: atvēršanas gadījumā vairs netiek nodrošināta eksplozijas aizsardzība un garantija.

Ievērojiet

Nekad nevērsiet lakas izsmidzināšanas pistoli pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem. Šķīdināšanas līdzekļi var izraisīt ķīmiskus apdegumus. Iekārtas tuvumā ir atļauts uzglabāt tikai tik daudz šķīdināšanas līdzekļu un laku, cik tas ir nepieciešams darbam (pēc darba pabeigšanas šķīdinātājus un lakas ir jānovieto atpakaļ attiecīgajās uzglabāšanas telpās). Pirms jebkura veida remontdarbiem iekārta ir jāatvieno no gaisa padošanas sistēmas.
Katrreiz pirms uzsākt darbu, it īpaši pirms iekārtas tīrīšanas un remontdarbiem ir jāpārbauda, vai visas skrūves un uzgriežņi ir stingri pieskrūvēti, kā arī jāpārbauda pistoļu un šļūteņu hermētiskums. Bojātās detaļas ir jānomaina vai jāveic to remonts. Vislabākā lakošanas rezultāta iegūšanai un maksimālas drošības nodrošināšanai ir ieteicams izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas. Lakošanas laikā darba zonā nedrīkst atrasties aizdegšanās avoti (piemēram, atklātā uguns, degošas cigaretes, sprādziennedrošas lampas u.t.t.), jo lakošanas procesā veidojas viegli uzliesmojošas vielas. Lakošanas laikā ir jāizmanto noteikumiem atbilstoši darba drošības līdzekļi (respirators u.t.t.). Tā kā lakas izsmidzināšanas laikā skaņas barjera pārsniedz 90 decibelus (A), ir nepieciešams lietot dzirdes aizsargāšanai paredzētos līdzekļus. Izmantojot lakas izsmidzināšanas pistoli, vibrācija lietotāja ķermenim netiek nodota. Atdeves spēks ir minimāls.
Ir aizliegts izmantot šo ierīci sprādziennedrošā zonā 0.

1. Piegādes dati un tehniskais raksturojums (Vispārīgi)

- Pārliešanas tvertne 0,6 l ātrai pārliešanai (no plastmasas, ar integrēto vāka bloķētāju)
- Īrankiņu rinkinys
- alternatīvi: 1,0 l alumīnija tvertne QCC bez šarnīra
- Apstrādājamā materiāla maks. temperatūra: 50°C
- Maksimālais gaisa ieejas spiediens krāsošanas pulverizātoram 10 bāri (1 Mpa)/(145 psi)

1.1 Tehniskais raksturojums (Modelis RP)

- Izsmidzināšanas pistole ar sprauslu 1,6 RP
- Gaisa patēriņš ap 2 bar: 290 Nl/min
- Smidzināšanas pistoles ienākošais spiediens ir
  1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)
  (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Tehniskais raksturojums (Modelis HVLP)

- Izsmidzināšanas pistole ar sprauslu 1,7 HVLP
- Gaisa patēriņš ap 2 bar: 350 Nl/min
- Smidzināšanas pistoles ienākošais spiediens ir 2,0 bar - (HVLP)

S 0150

Forord

Før igangsetting av apparatet/lakkpistolen må bruksveiledningen leses komplett og nøyaktig. Etterpå skal denne oppbevares på et sikkert sted, tilgjengelig for hver bruker av apparatet. Apparatet/lakkpistolen får kun tas i drift av sakkyndig personer (fagmann). Ved uriktig bruk av apparatet/lakkpistolen eller en hver forandring eller kombinasjon med uegnede fremmede deler kan føre til verdiskader, alvorlige helseskader av egen person, fremmede personer og dyr, og til og med død. SATA overtar intet ansvar for disse skadene (f. eks ved å ikke overholde bruksveiledningen). Sikkerhetsforskriftene, arbeidsplassbestemmelsene og arbeidsvernforskriftene til gjeldende land eller bruksområde til apparatet/lakkpistolen må aktes og overholdes (f. eks. de tyske forskriftene mot forebygging av ulykker BGR 500 (BGV D25) og BGV D24 des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften (til hovedforbundet til de yrkesmessige fagforeninger osv.) SATA, SATAjet, SATA-logoen og/eller andre SATA-produkter som er nevnt her i innholdet er enten registrerte varetegn eller varetegn til SATA GmbH & Co. KG i USA og /eller andre land.
Kun ved type DIGITAL: En åpning fører til at eksplosjonsbeskyttelsen og garantien utgår.

Vær oppmerksom

Lakkpistolen må aldri rettes mot seg selv, fremmede personer eller dyr. Løse- og fortynningsmidler kan føre til etsninger. Kun den mengden løsemiddel og lakk som er nødvendig til arbeidsforskriften får være i arbeidsomgivelsen til apparatet (etter arbeidsslutt må løsemidler og lakker bringes tilbake til lagerrommene som er bestemt for dette). Før hvert reparasjonsarbeid må apparatet koples fra luftnettet.
Før hver igangsetting, spesielt etter hver rengjøring og etter reparasjonsarbeid, må alle skruer og mutre kontrolleres for at de sitter riktig, og at pistolen og slangene er tette. Defekte deler skal skiftes ut eller repareres skikkelig. Bruk kun originaldeler for å få best mulige lakkresultater, og for den høyeste sikkerhet. Ved lakkering får det ikke finnes noen tennekilde i arbeidsområdet (f. eks. åpen ild, brennende sigaretter, lamper som ikke er eksplosjonsbeskyttet osv.). For ved lakkering oppstår det lettantennelige blandinger. Ved lakkering skal det brukes arbeidsvern tilsvarende forskriftene (åndedrettsmaske osv.). Siden lydtrykknivået overskrider 90 db(A) ved høyere trykk, må det brukes et egnet hørselsvern. Ved bruk av lakkpistolen overføres ingen vibrasjoner til brukerens øvre kroppsdeler. Tilbakeslagskreftene er lave.
Bruken av dette produktet i eksplosjonsfarlige områder til sonen 0 er forbudt.

1. Leveringstype og tekniske data (Generelt)

- 0,6 liter hurtigskifteflytebeger (kunststoff) med integrert dryppesperre
- Verktøysett
- Alternativ: 1,0 liter aluminiumsbeger (QCC) uten hengsel
- Maks. driftstemperatur material: 50 °C
- Maks. inngangstrykk på pistolen 10 bar (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Tekniske data (Utførelse RP)

- Pistol med dyse 1,6 RP
- Luftforbruk ved 2 bar: 290 Nl/min
- Anbefalt inngangstrykk 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Tekniske data (Utførelse HVLP)

- Pistol med dyse 1,7 HVLP
- Luftforbruk ved 2 bar: 350 Nl/min
- Anbefalt inngangstrykk 2,0 bar - (HVLP)

S 0160

Voorwoord

Voor de inbedrijfstelling van het toestel/het lakpistool dient de gebruiksaanwijzing volledig en aandachtig te worden gelezen, in acht genomen en opgevolgd. Daarna dient deze op een veilige plaats, voor elke gebruiker van het toestel te worden bewaard. Het toestel/lakpistool mag alleen door deskundige personen (vakmensen) in gebruik worden genomen. Bij ondeskundig gebruik van het toestel/het lakpistool of eender welke verandering of combinatie met ongeschikte vreemde delen kunnen materiële schade, ernstige gezondheidsschade voor de eigen persoon, van vreemde personen en dieren tot zelfs de dood toe, het gevolg zijn. SATA is voor deze schade (bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing) niet aansprakelijk. De toepasbare veiligheidsvoorschriften, werkplaatsbepalingen en arbeidsveiligheidsvoorschriften van het betreffende land of het gebruiksgebied van het toestel/het lakpistool dienen in acht te worden genomen en opgevolgd te worden (bijv. de Duitse voorschriften voor ongevallenpreventie BGR 500 (BGV D25) en BGV D24 van de hoofdfederatie van wettelijke ongevallenverzekeringen enz.). SATA, SATAjet, het SATA-logo en/of andere hier in de inhoud aangehaalde SATA-producten zijn ofwel gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van de SATA GmbH & Co. KG in de USA en/of in andere landen.
Enkel bij uitvoering DIGITAL: openen leidt tot verdwijnen van de explosiebeveiliging en van de garantie.

In acht te nemen

Richt het lakpistool niet op uzelf, vreemde personen of dieren. Oplos- en verdunningsmiddelen kunnen leiden tot invreten. Alleen de voor de vooruitgang van het werk noodzakelijke hoeveelheden oplosmiddelen en lakken mogen in de werkomgeving van het toestel aanwezig zijn (na de beëindiging van het werk dienen oplosmiddelen en lakken conform de voorschriften naar de magazijnen te worden teruggebracht). Voor eender welke reparatiewerkzaamheden dient het toestel van het persluchtnet te worden afgekoppeld. **Voor elke inbedrijfstelling, bijzonder na elke reiniging en na reparatiewerkzaamheden dient de vaste zitting van alle schroeven en moeren alsook de dichtheid van de pistolen en slangen te worden gecontroleerd.** Defecte delen dienen te worden vervangen of dienovereenkomstig te worden gerepareerd. Voor het bereiken van de bestmogelijke lakwerkresultaten en voor de grootst mogelijke veiligheid dient u uitsluitend originele reserveonderdelen te gebruiken. Bij het lakken mag in het arbeidsbereik geen ontstekingsbron (c.q. open vuur, brandende sigaretten, niet tegen explosie beveiligde lampen enz.) aanwezig zijn, omdat bij het lakken zelf licht ontvlambare mengsels ontstaan. Bij het lakken dient volgens de voorschriften een overeenkomstige arbeidsbeveiliging te worden gebruikt (spuitmasker enz.). Omdat bij het spuiten met hogere drukken het geluidsniveau van 90 db(A) wordt overschreden dient een geschikte gehoorbescherming te worden gedragen. Bij het gebruik van het lakpistool worden geen trillingen op lichaamsdelen van de lakwerker overgedragen. De terugstootkrachten zijn gering. **Het gebruik van dit product in explosiegevaarlijke bereiken van de zone = is verboden.**

1. Leveringsuitvoering en technische gegevens (Algemeen)

- 0,6 liter snelwissel-vloeibeker (kunststof) met geïntegreerde druppelblokkering
- Gereedschapset
- Alternatief: 1 liter aluminium beker (QCC) zonder draaigewricht
- Max. Bedrijfstemperatuur materiaal 50° C
- Maximale ingangsdruk voor de verfspuit 10 bar (1 MPa)/(145 psi)

1.1 Technische gegevens (Uitvoering RP)

- Pistool met sproeier 1,6 RP
- Luchtverbruik bij 2 bar 290 Nl/min
- aanbevolen ingangsdruk voor de verfspuit 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Technische gegevens (Uitvoering HVLP)

- Pistool met sproeier 1,7 HVLP
- Luchtverbruik bij 2 bar 350 Nl/min
- aanbevolen ingangsdruk voor de verfspuit 2,0 bar - (HVLP)

S 0170

Introdução

Antes da colocação em funcionamento do aparelho/da pistola de pintura, o manual de instruções deve ser lido completa e detalhadamente, observado e obedecido. A seguir, este deverá ser guardado num local seguro, acessível para todos os utilizadores do aparelho. O aparelho/a pistola de pintura somente deverá ser posta em funcionamenento por pessoas instruidas (especialistas). No caso de uso indevido do aparelho/da pistola de pintura ou qualquer modificação ou combinação com peças de terceiros inadequadas, podem ocorrer danos materiais, sérios danos à saúde das próprias pessoas, de terceiros e animais até a morte. A SATA não assume qualquer responsabilidade por estes danos (p.ex., pela não observação do manual de instruções). As prescrições de segurança, determinações e local de trabalho e normas de protecção do trabalho aplicáveis do respectivo país ou região de uso do aparelho/pistola de pintura devem ser observadas e cumpridas (p.ex. as normas alemãs de prevenção de acidentes BGR 500 (BGV D25) e BGV D24 da Associação Central das Corporações Profissionais da Indústria, etc.). SATA, SATAjet, o logotipo SATA e/ou outros produtos SATA mencionados aqui no índice são marcas comerciais registradas ou marcas comerciais da SATA GmbH & Co. KG nos EUA e/ou em outros paises. **Somente no modelo DIGITAL:** Uma abertura leva a extinção da protecção contra explosão e da garantia.

Para ser observado

Jamais dirijir a pistola de pintura para si mesmo, outras pessoas ou animais. Solventes e diluentes podem levar a irritações. Somente as quantidades necessárias de solvente e tinta para o progresso do trabalho devem encontrar-se no ambiente de trabalho do aparelho (após o encerramento dos trabalhos, os solventes e tintas devem ser retornados para as dependências de armazenamento especificadas). Antes de quaisquer trabalhos de reparação, o aparelho deverá ser desacoplado da rede de ar. **Antes de cada colocação em funcionamento, especialmente após cada limpeza e trabalhos de reparação deve ser verificado o firme assentamento de todos os parafusos e porcas, bem como a estanquidade das pistolas e mangueiras.** As peças defeituosas devem ser trocadas ou conservadas correspondentemente. Para que sejam atingidos os melhores resultados de pintura e para a maior segurança, somente utilizar peças sobresselentes originais. Quando da pintura, não devem estar presentes no sector de trabalho nenhuma fonte de ignição (p.ex. fogo aberto, cigarros acesos, lâmpadas não protegidas contra explosão, etc.), pois durante a pintura formam-se misturas facilmente inflamáveis. Quando da pintura, deverá ser utilizada protecção de trabalho conforme as normas (protecção respiratória, etc.). Como durante a pulverização a altas pressões será sobrepassado o nível de pressão acústica de 90 db(A), dever-se-á trajar uma protecção auditiva apropriada. No caso do uso da pistola de pintura, não serão transferidos para as partes do corpo do operador quaisquer vibrações. As forças de recuo são reduzidas. **O uso deste produto em sectores de execução antideflagrante da zona 0 é proibido.**

1. Versão fornecida e dados técnicos (Generalidades)

- Copo de escoamento de troca rápida de 0,6 litros (material plástico) com bloqueio de gotas integrado
- Conjunto de ferramentas
- Alternativa: Copo de alumínio de 1,0 litro (QCC) sem articulação rotatória
- Temperatura máx. de serviço, material: 50° C
- Pressão máxima de entrada na pistola 10 bar (1MPa)

1.1 Dados técnicos (Modelo RP)

- Pistola com bocal 1,6 RP
- Consumo de ar a 2 bar 290 Nl/min
- Pressão recomendada de entrada na pistola 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Dados técnicos (Modelo HVLP)

- Pistola com bocal 1,7 HVLP
- Consumo de ar a 2 bar 350 Nl/min
- Pressão recomendada de entrada na pistola 2,0 bar - (HVLP)

Wstęp

Przed uruchomieniem urządzenia/pistoletu do lakierowania należy przeczytać dokładnie całą instrukcję obsługi, przestrzegać i stosować się do zawartych w niej zaleceń. Instrukcję należy przechowywać w odpowiednim miejscu tak, aby zawsze była dostępna dla każdego użytkownika. Urządzenie/pistolet do lakierowania może być obsługiwane tylko przez fachowy personel. Niewłaściwe stosowanie urządzenia/pistoletu do lakierowania, wprowadzanie samowolnych przeróbek oraz jego współpraca z wyposażeniem do tego nie przeznaczonym, może spowodować zagrożenie powstania szkód rzeczowych, zranienia siebie, osób trzecich lub zwierząt, aż po skutek śmiertelny. Firma SATA nie przejmuje za te szkody (spowodowane nie dotrzymaniem warunków instrukcji obsługi) żadnej odpowiedzialności. Należy przestrzegać relewantnych przepisów bezpieczeństwa, stanowiskowych instrukcji pracy i przepisów BHP, jakie obowiązują w danym kraju lub na obszarze stosowania urządzenia (np. niemieckich przepisów o zapobieganiu wypadkom BGR 500 (BGV D25) oraz BGV D24 wydanym przez Główne Stowarzyszenie zakładów ubezpieczeniowych ubezpieczających podmioty prowadzące działalność gospodarczą od skutków wypadków przy pracy, itp.). SATA, SATAjet, logo firmy SATA oraz/lub inne użyte w niniejszym tekście produkty SATA są albo zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy SATA GmbH & Co. KG w USA oraz/lub w innych krajach.
Tylko wersja DIGITAL: Otwarcie powoduje wygaśnięcie ochrony przeciwwybuchowej oraz gwarancji.

Wskazówka

Pistoletów do lakierowania nigdy nie kierować na siebie, na inne osoby i zwierzęta. Rozpuszczalniki i rozcieńczalniki mogą wywołać oparzenia chemiczne. W obrębie wykonywania prac można składować tylko taką ilość rozpuszczalników i materiałów, jaka jest niezbędna dla wykonania danej operacji (po zakończeniu pracy rozpuszczalniki i materiały umieścić w odpowiednich do tego celu pomieszczeniach magazynowych). Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac naprawczych, urządzenie trzeba bezwzględnie odłączyć od sieci sprężonego powietrza. Przed każdym uruchomieniem, a w szczególności po czyszczeniu i naprawach, należy sprawdzić prawidłowe osadzenie i zamocowanie wszystkich śrub i nakrętek, oraz szczelność urządzenia / pistoletu do lakierowania i węży. Części uszkodzone należy wymienić lub naprawić. Aby osiągnąć jak najlepsze wyniki lakierowania oraz maksymalne bezpieczeństwo podczas pracy, należy stosować tylko oryginalne części zamienne. W obszarze pracy nie mogą znajdować się żadne źródła zapłonu (np. otwarty ogień, zapalone papierosy, lampy w wykonaniu innym niż przeciwwybuchowe, itp.), gdyż podczas lakierowania powstają łatwo zapalne mieszaniny. Stosować należy wymagane relewantnymi przepisami środki ochrony osobistej (ochronę układu oddechowego itp.). Ponieważ podczas natryskiwania z większym ciśnieniem poziom hałasu przekracza 90 db(A), należy stosować odpowiednią ochronę słuchu. Praca z pistoletem do lakierowania nie powoduje przekazywania wibracji na organizm osoby obsługującej, a występujące siły odrzutu są nieznaczne. **Zabrania się stosowania tego produktu w obszarach, w których występuje klasa zagrożenia wybuchowego 0.**

1. Forma dostawy i dane techniczne (Informacje ogólne)

- zbiornik szybkowymienny, 0,6 l (ze sztucznego tworzywa) ze zintegrowaną blokadą kapania
- Komplet narzędzi
- opcjonalnie: zbiornik aluminiowy systemu QCC, bez obrotowego przegubu
- maks. temperatura wyrabianego materiału: 50° C
- Maksymalne cisnienie na wejsciu do pistoletu 10 barów (1Mpa) / (145 psi)

1.1 Dane techniczne (Wersja RP)

- pistolet z dyszą 1,6 RP
- zapotrzebowanie powietrza w 2 bar: 290 Nl/min
- ciśnienie wejściowe pistoletu 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Dane techniczne (Wersja HVLP)

- pistolet z dyszą 1,7 HVLP
- zapotrzebowanie powietrza w 2 bar: 350 Nl/min
- ciśnienie wejściowe pistoletu 2,0 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0190

Предисловие

Перед вводом в эксплуатацию устройства/окрасочного пистолета следует полностью и подробно прочесть руководство по эксплуатации, придерживаться и соблюдать его. Затем его следует хранить в надежном месте, доступном для каждого пользователя этого устройства. Ввод устройства/окрасочного пистолета в эксплуатацию может осуществляться только компетентными лицами (специалистами). Вследствие ненадлежащего использования устройства/окрасочного пистолета либо вследствие любого его изменения или комбинирования с неподходящими деталями, может быть нанесен серьезный ущерб собственному здоровью, здоровью третьих лиц и животных, вплоть до летального исхода. SATA не несет никакой ответственности за такой ущерб (напр., несоблюдение руководства по эксплуатации). Необходимо учитывать и соблюдать применимые правила техники безопасности, нормы для рабочих мест и положения по охране труда соответствующей страны или территории применения устройства/окрасочного пистолета (напр., немецкие правила предотвращения несчастных случаев BGR 500 (BGV D25) и BGV D24 Головного объединения промышленно-профессиональных объединений и пр.). SATA, SATAjet, логотип SATA и/или прочие упомянутые здесь в тексте продукты SATA являются зарегистрированными товарными знаками либо товарными знаками SATA GmbH & Co. KG в США и/или в других странах. **Только для ЦИФРОВОЙ модели:** Вскрытие приводит к прекращению действия взрывозащиты и к потере гарантии.

Следует соблюдать:

Никогда не направляйте окрасочный пистолет на себя, других лиц и животных. Растворители и разбавители могут привести к химическим ожогам. Только необходимое для продолжения работы количество растворителя и лака может находиться в рабочей зоне устройства (по завершению работы уберите растворитель и лак в надлежащие складские помещения). Перед любыми ремонтными работами устройство должно быть отсоединено от сети сжатого воздуха. Перед каждым запуском, особенно после каждой очистки и после ремонтных работ, следует проверить на прочность посадки все болты и гайки, а также проверить герметичность пистолетов и шлангов. Неисправные детали следует заменять или соответственно ремонтировать. Для получения наилучших результатов лакирования и для обеспечения высокой безопасности использовать только оригинальные запчасти. При лакировании в рабочей зоне не должно иметься источников воспламенения (напр., открытого огня, зажженных сигарет, невзрывозащищенных ламп и др.), поскольку при лакировании образуются легковоспламеняющиеся смеси. При лакировании необходимо использовать соответствующие правилам рабочие средства защиты (защита органов дыхания и др.). Поскольку в случае распылении при высоком давлении превышается уровень звукового давления 90 дБ(А), необходимо использовать подходящие средства защиты органов слуха. При использовании окрасочного пистолета вибрации не передаются на части тела оператора. Сила отдачи невелика. **Использование этого продукта запрещено во взрывоопасных областях зоны 0.**

1. Поставляемая модель и технические характеристики (Общее)

- 0,6-литровый быстросменный красконаливной стакан (пластмасса) со встроенным и блокировкой капель.
- Комплект инструментов
- альтернативно: 1,0-литровый алюминиевый (QCC) стакан без шарнира
- макс. рабочая температура материала 50 ° C
- Максимальное входное давление 10 бар (1 МПа) / (145 psi)

1.1 технические характеристики (Модель RP)

- пистолет с дюзой 1,6 RP
- потребление воздуха при 2 барах 290 Nl/мин
- Рекомендуемое входное давление 1,5 - 2,0 бар (0,15 - 0,2 MPa) (Spot Repair 0,5 - 1,5 бар)

1.2 технические характеристики (Модель HVLP)

- пистолет с дюзой 1,7 HVLP
- потребление воздуха при 2 барах 350 Nl/мин
- Рекомендуемое входное давление 2 бар (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0200

Förord

Innan apparaten/sprutpistolen tas i drift är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noggrant, och att observera och följa den. Därefter skall den förvaras på en plats som är tillgänglig för alla användare. Apparaten/sprutpistolen får endast tas i drift av sakkunniga personer (fackman). Vid osaklig användning av apparaten/sprutpistolen eller någon sorts förändring eller kombination med olämpliga andra komponenter kan det uppstå egendomsskador och allvarliga skador på hälsan för den egna personen, främmande personer och djur, vilka kan leda till dödsfall. SATA övertar inget ansvar för sådana skador (t. ex. genom att bruksanvisningen ej observeras). Säkerhetsföreskrifterna, arbetsplatsbestämmelserna och arbetsskyddsföreskrifterna som gäller för apparaten/sprutpistolen i det respektive landet eller användningsområdet måste observeras och iakttas (t.ex. de tyska föreskrifterna för olycksfallsskydd BGR 500 (BGV D25) och D24 från Huvudförbandet för närings-yrkesförbunden osv.). SATA, SATAjet, SATA-logon och/eller andra SATA-produkter som omnämns i innehållet är antingen registrerade varumärken eller varumärken tillhörande SATA GmbH & Co. KG i USA och/eller andra länder.
Endast på utförandet DIGITAL: Om enheten öppnas gör det att explosionsskyddet och garantin upphör att gälla.

Observera

Rikta aldrig sprutpistolen på Dig själv, på andra personer eller djur. Lösnings- och förutnningsmedel kan leda till frätskador. Mängden lack och lösningsmedel i apparatens arbetsområde får inte vara större än vad som behövs för arbetet (lacker och lösningsmedel måste ställs tillbaka i lagerrum som uppfyller bestämmelserna när arbetet är avslutat). Apparaten måste vara frånkopplad från luftnätet innan någon sorts reparationsarbeten påbörjas.
Innan varje idrifttagande, speciellt efter rengöring och efter reparationsarbeten måste man kontrollera att alla skruvar och muttrar sitter fast, samt att pistolen och slangarna är täta. Defekta delar måste bytas ut eller repareras på motsvarande sätt. Använd endast originalreservdelar för att erhålla bästa lackeringsresultat och för att säkerställa högsta säkerhet. Det får inte finnas antändningskällor (t.ex. öppen låga, tända cigaretter, lampor utan explosionsskydd osv.), eftersom gasblandningar som lätt kan antändas uppstår under lackeringen. Under lackeringsarbetena skall motsvarande arbetsskydd användas (andningsskydd osv.). Eftersom ljudtrycksnivåer över 90 db(A) uppstår vid sprutning med högre tryck skall lämpligt hörselskydd bäras. Inga vibrationer överförs till användaren när sprutpistolen används. Rekylkrafterna är låga. **Det är förbjudet att använda den här produkten i explosionsfarliga områden klassificerade som zon 0.**

1. Leveransomfattning och tekniska data (Allmänt)

- 0,6 liter snabbytes-bägare(av plast) med integrerad droppspärr
- Verktygssats
- alternativt: 1,0 liter aluminiumbehållare (QCC) utan vridlänk
- alternativ: Mit elektronischer Druckmeßeinrichtung
- Max drifttemperatur material 50 °C
- Maximalt tekniskt sprutpistolsintryck 10 bar (1MPa) / (145 psi)

1.1 Tekniska data (Utförande RP)

- Pistol med munstycke 1,6 RP
- Luftförbrukning vid 2 bar 290 Nl-min
- Rekommenderat sprutpistolsintryck 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa) (Sport Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Tekniska data (Utförande HVLP)

- Pistol med munstycke 1,7 HVLP
- Luftförbrukning vid 2 bar 350 Nl-min
- Rekommenderat sprutpistolsintryck 2 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0210

Predgovor

Pred zagonom naprave/pištole za lakiranje je navodilo za uporabo treba prebrati do konca in temeljito ter ga upoštevati in se ga pridrževati. Treba ga je hraniti na varnem mestu, ki je dostopno poljubnemu uporabniku naprave. Napravo/pištolo za lakiranje smejo poganjati samo strokovnjaki. Pri nepravilni uporabi naprave/pištole za lakiranje ali vsaki spremembi oz. kombinaciji z neustreznimi tujimi deli lahko pride do materialne škode, resnih lastnih zdravstvenih težav, zdravstvenih težav drugih osebah in živalih ter smrti. SATA v nobenem primeru ne prevzema jamstva za te škode (npr. neupoštevanje navodila za uporabo). Treba je upoštevati in se pridrževati uporabnih varnostnih predpisov, določil o delovnih mestih in predpisov o varstvu pri delu posamezne države ali področja uporabe naprave (npr. nemških predpisov o preprečevanju nesreč BGR 500 (BGV D25) in BGV D24 osrednje zveze poklicnih gospodarskih zadrug itd.).
SATA, SATA, SATAjet, SATA-logotip in/ali drugi SATA-proizvodi, omenjeni v vsebini, so zaščitene blagovne znamke ali blagovne znamke SATA GmbH & Co. KG v ZDA in/ali drugih državah.
Samo pri različici DIGITAL: Odpiranje privede do prenehanja učinkovitosti eksplozijske zaščite in veljavnosti garancije.

Upoštevajte

Pištole za lakiranje nikoli ne usmerjajte nase, proti drugim osebam ali živalim. Topila in razredčila lahko privedejo do razjed. V delovnem okolju stroja sme biti prisotna samo količina topila in laka, ki je potrebna za napredovanje dela (po zaključku dela je topila in lake treba vrniti v namenska skladišča). Pred vsakimi popravili se stroj mora ločiti od zračnega omrežja.
Pred vsakim zagonom, zlasti po čiščenju in popravilih, je treba preveriti trd sedež vseh vijakov in matic ter tesnost pištol in gibkih cevi. Pokvarjene dele je treba zamenjati ali ustrezno popraviti. Za doseganje najboljših rezultatov pri lakiranju in za najvišjo varnost uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Pri lakiranju se v delovnem območju ne smejo nahajati vžigalni viri (npr. odprti ogenj, goreče cigarete, svetilke nezaščitene pred eksplozijo), ker pri lakiranju lahko nastanejo vnetljive zmesi. Pri lakiranju je treba uporabljati predpise o ustrezni zaščiti pri delu (dihalna maska itd.). Ker se pri brizganju z večjim pritiskom presega nivo zvočnega tlaka od 90 dB (A), je treba nositi ustrezno zaščito za sluh. Pri uporabi pištole za lakiranje se na dele telesa uporabnika ne prenaša vibracij. Povratne sile so majhne.
Prepovedana je uporaba tega proizvoda v eksplozivnih območjih cone 0.

1. Obseg dostave in tehnični podatki (Splošno)

- Pretočna posoda 0,6 litrov za hitro zamenjavo (plastika) z integrirano blokado kapljic
- Komplet orodja
- alternativno: QCC-aluminijska posoda 1,0 liter brez gibljivega sklepa
- maks. delovna temperatura materiala: 50 ° C
- Maksimalni vstopni pritisk na pištoli 10 barov (1MPa) / /145 psi)

1.1 Tehnični podatki (Različica RP)

- Pištola s šobo 1,6 RP
- Poraba zraka pri 2 bara: 290 Nl/min
- Vhodni tlak pištole
  1,5 - 2,0 bara (0,15 - 0,20 MPa)
  (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Tehnični podatki (Različica HVLP)

- Pištola s šobo 1,7 HVLP
- Poraba zraka pri 2 bara: 350 Nl/min
- Vhodni tlak pištole 2 bara (0,2 MPa) - (HVLP)

Úvod

Pred uvedením prístroja/lakovacej pištole do prevádzky je bezpodmienečne nutné si celý prevádzkový návod dôkladne prečítať a dodržiavať ho. Potom sa uloží na bezpečnom mieste, kde bude pre každého užívateľa prístroja dostupný. Prístroj/lakovaciu pištoľ smú používať len odborne fundované osoby (odborníci). V prípade neodborného použitia prístroja/lakovacej pištole alebo akejkoľvek zmeny alebo kombinácie s nevhodnými cudzími dielmi môže dôjsť k vecným škodám, vážnemu poškodeniu zdravia vlastnej osoby, cudzích osôb a zvierat až k úmrtiu. SATA nepreberá za takéto škody (napr. nedodržovaním prevádzkového návodu) žiadnu záruku. Je potrebné rešpektovať a dodržiavať bezpečnostné predpisy, smernice týkajúce sa pracoviska a predpisy bezpečnosti práce príslušnej krajiny alebo oblasti použitia prístroja (napr. nemecké predpisy o prevencii nehodovosti BGR 500 (BGV D25) a BGV D24 hlavného zväzu živnostenských profesijných organizácií atď.). SATA, SATAjet, logo SATA a/alebo iné tu v obsahu uvedené výrobky SATA sú buď registrované obchodné značky alebo obchodné značky firmy SATA GmbH & Co. KG v USA a/alebo iných krajinách.
Len pri prevedení DIGITAL: Otvorenie vedie k zániku ochrany proti explózii a záruky.

Je nutné dodržovať nasledujúce pokyny:

Lakovaciu pištoľ nesmerovať nikdy na seba, cudzie osoby alebo zvieratá. Rozpúšťadlá a riedidlá môžu spôsobiť poleptanie. V pracovnom prostredí prístroja sa smie nachádzať len také množstvo rozpúšťadiel a materiálov, ktoré je potrebné pre daný pracovný postup (po skončení práce je nutné odniesť rozpúšťadlá a materiály naspäť do skladov, ktoré sú na tento účel určené). Pred začatím akýchkoľvek opravárskych prác sa musí prístroj odpojiť od vzduchovej siete.
Pred každým uvedením do prevádzky, najmä po každom vyčistení a po opravárskych prácach, sa musí skontrolovať pevné uloženie všetkých skrutiek a matíc ako aj tesnosť pištolí a hadíc. Defektné diely sa musia vymeniť alebo opraviť. Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov lakovania a pre maximálnu bezpečnosť používať len originálne náhradné diely. V priebehu lakovania sa nesmie v pracovnom prostredí nachádzať žiadny zápalný zdroj (napr. otvorený oheň, horiaca cigareta, lampy, ktoré nie sú chránené proti výbuchu atď.), pretože pri lakovacích prácach dochádza ľahko k vzniku zápalných zmesí. Je nutné používať ochranu pri práci podľa daných predpisov (ochrana dýchania atď.). Keďže pri striekaní pri vyšších tlakoch sa prekračuje hladina akustického tlaku 90 db(A), treba nosiť vhodnú ochranu sluchu. Pri použití lakovacej pištole sa neprenášajú žiadne vibrácie na časti tela obsluhujúcej osoby. Reaktívne sily sú nízke.
Použitie tohto výrobku v oblastiach ohrozených výbuchom pásma 0 je zakázané.

1. Dodávané vyhotovenie a technické údaje (Všeobecne)

- 0,6-litrový rýchlovymeniteľný zásobník (plast) s integrovanou zábranou odkvapu
- Súprava náradia
- alternatívne: 1,0-litrový QCC-alumíniový zásobník bez otočného kĺba
- max. prevádzková teplota materiálu: 50° C
- max. vstupný tlak pištole 10 bar (1MPa)/(145 psi)

1.1 Technické údaje (Prevedenie RP)

- pištoľ s tryskou 1,6 RP
- spotreba vzduchu pri 2 bar: 290 Nl/min
- vstupný tlak pištole
  1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)
  (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Technické údaje (Prevedenie HVLP)

- pištoľ s tryskou 1,7 HVLP
- spotreba vzduchu pri 2 bar: 350 Nl/min
- vstupný tlak pištole 2 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0230

Önsöz

İşbu işletim talimatı cihazın/boya tabancası ilk kullanımından önce tamamen ve dikkatlice okunmalı, dikkate alınmalı ve belirtilen talimatlara uyulmalıdır. İşbu işletim talimatı, her cihaz kullanıcısının erişebileceği güvenli bir yerde saklanmalıdır. Cihaz/boya tabancası, yalnızca uzmanlık bilgisine sahip kişiler (uzman) tarafından işletime alınabilir. Cihazın/boya tabancası usulüne uygun olmayan kullanımında veya cihaz üzerinde yapılan değişikliklerde veya uygun olmayan yabancı parçalar ile kombinasyonda maddi hasarlar, cihazı kullanan kişide, yabancı kişilerde ve hayvanlarda ciddi sağlık sorunları meydana gelebilir ve bazen hayati tehlike söz konusu olabilir. SATA, bu tür hasarlardan (örneğin işletim talimatına uyulmaması) sorumlu tutulmaz. İlgili ülkenin veya cihazın kullanım yerindeki uygulanabilir güvenlik talimatları, iş yeri yönetmelikleri ve iş güvenliği talimatları dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır (örneğin Ticari Meslek Sendikası Birliği'nin Alman Kazaların önlenmesine ilişkin mevzuatları BGR 500 (BGV D25) ve BGV D24 vs.). SATA, SATAjet, SATA-Logo ve/veya burada belirtilen diğer SATA-ürünleri ya tescilli markadır, ya da ABD'de ve/veya diğer ülkelerde SATA GmbH & Co. KG firmasının markalarıdır.

Sadece DIGITAL modelinde: Açılması durumunda patlamaya karşı koruma ve garanti ortadan kalkmaktadır.

Dikkat edilmesi gereken hususlar

Vernikleme tabancasını kesinlikle hiç bir zaman kendinize, yabancı şahıslara ve hayvanlara doğru yöneltmeyiniz. Solvent ve incelticiler aşındırmaya / tahrip etmeye yol açabilmektedirler. Sadece çalışma kademesi/aşaması için gerekli olan solvent ve vernik miktarı aletin çalışma çevresinde mevcut bulundurulabilir (Çalışma sonunda solvent ve vernikler kaidelere uygun olarak depo odalarına geri götürülmek zorundadırlar). Aletin her türlü tamir çalışmalarından önce mutlaka hava şebeke bağlantısından ayrılması gerekmektedir. **Her işletmeye almadan önce, özellikle her temizlikten ve tamir çalışmalarından sonra, bütün vidaların ve somunların sıkı oturmuş olmasına ve tabancaların ve hortumların sızdırmaz olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir.** Bozuk parçaların değiştirilmesi veya ilgili şekilde bakımlarının yapılması gerekmektedir. Mümkün olan en mükemmel vernik neticelerine ve en yüksek emniyeti sağlayabilmek için sadece orjinal yedek parçalar kullanınız. Vernikleme esnasında kolay yanıcı karışımlar oluştuğundan dolayı vernikleme işlemi yapılırken çalışma alanında ateş kaynaklarının (Örn. açık ateş, yanan sigaralar, patlamaya karşı korunmamış lambalar v.s.) bulunması yasaktır. Vernikleme işlemlerini yaparken kaidelere uygun ilgili çalışma koruması malzemelerinin kullanılması (Örn. solunumu koruyucu) gerekmektedir. Püskürtme işlemi esnasında yüksek basınçlarda 90 db(A) ses basıncı seviyesi aşıldığından dolayı uygun kulak koruyucusunun kullanılması gerekmektedir. Vernikleme tabancasının uygulaması esnasında kullanıcının vücut kısımlarına titreşimler iletilmemektedir. Geri tepme kuvveti düşüktür. **Bu ürünün 0 mıntıkasının patlama tehlikesi bulunan bölümlerinde kullanılması yasaktır.**

1. Teslimat kapsamı ve teknik bilgiler (Genel)

- 0,6 Litre çabuk değiştirme-akma kupası (Plastik) entegre edilmiş damlamayı dur durma sistemi ile
- Alet seti
- Alternatif: Döner mafsalsız 1,0 Litre QCC-Alüminyum kupa
- Maksimal işletme ısısı Malzeme: 50 ° C
- Maksimum tabanca giris basinci 10 bardir (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Teknik bilgiler (Model RP)

- Enjektörlü tabanca 1,6 RP
- 2 bar'da hava tüketimi: 290 Nl/min
- Tabanca giriş basıncı
  1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)
  (Spot Repair 0,5 - 1,5 bar)

1.2 Teknik bilgiler (Model HVLP)

- Enjektörlü tabanca 1,7 HVLP
- 2 bar'da hava tüketimi: 350 Nl/min
- Tabanca giriş basıncı 2 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0240

Vorwort

Vor Inbetriebnahme des Gerätes/der Lackierpistole ist die Betriebsanleitung vollständig und eingehend zu lesen, beachten und einzuhalten. Danach ist diese an einem sicheren Platz, für jeden Gerätebenutzer zugänglich, aufzubewahren. Das Gerät/die Lackierpistole darf nur von sachkundigen Personen (Fachmann) in Betrieb genommen werden. Bei unsachgemäßer Benutzung des Gerätes/der Lackierpistole oder jeglicher Veränderung oder Kombination mit ungeeigneten Fremdteilen können Sachschäden, ernste Gesundheitsschäden der eigenen Person, von fremden Personen und Tieren bis hin zum Tode die Folge sein. SATA übernimmt für diese Schäden (z. B. Nichteinhaltung der Betriebsanleitung) keinerlei Haftung. Die anwendbaren Sicherheitsvorschriften, Arbeitsplatzbestimmungen und Arbeitsschutzvorschriften des jeweiligen Landes oder Verwendungsgebietes des Gerätes/der Lackierpistole sind zu beachten und einzuhalten (z. B. die deutschen Unfallverhütungsvorschriften BGR 500 (BGV D25) und BGV D24 des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften usw.). SATA, SATAjet, das SATA-Logo und/oder andere hier im Inhalt erwähnte SATA-Produkte sind entweder registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der SATA GmbH & Co. KG in den USA und/oder anderen Ländern.
Nur bei Ausführung SATA adam (DIGITAL): Ein Öffnen führt zum Erlöschen des Explosionsschutzes und der Garantie.

Zu beachten

Lackierpistole nie auf sich selbst, fremde Personen oder Tiere richten. Löse- und Verdünnungsmittel können zu Verätzungen führen. Nur die zum Arbeitsfortschritt notwendige Lösemittel- und Lackmenge darf in der Arbeitsumgebung des Gerätes vorhanden sein (nach Arbeitsende sind Lösemittel und Lacke in bestimmungsgemäße Lagerräume zurückzubringen). Vor jeglichen Reparaturarbeiten muß das Gerät vom Druckluftnetz abgekuppelt werden. Defekte Teile sind auszutauschen oder entsprechend instand zu setzen. Zur Erzielung bestmöglicher Lackierergebnisse und für höchste Sicherheit nur Original-Ersatzteile verwenden. Beim Lackieren darf im Arbeitsbereich keine Zündquelle (z.B. offenes Feuer, brennende Zigaretten, nicht explosionsgeschützte Lampen usw.) vorhanden sein, da beim Lackieren leicht entzündliche Gemische entstehen. Beim Lackieren ist den Vorschriften entsprechender Arbeitsschutz zu verwenden (Atemschutz usw.). Da beim Spritzen bei höheren Drücken der Schalldruckpegel von 90 db(A) überschritten wird, ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen. Bei Anwendung der Lackierpistole werden keine Vibrationen auf Körperteile des Bedieners übertragen. Die Rückstoßkräfte sind gering. **Der Einsatz dieses Produktes in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 0 ist verboten.**

1.Lieferausführung und technische Daten (Allgemein)

- 0,6 Liter Schnellwechsel-Fliessbecher (Kunststoff) mit integrierter Tropfsperre
- Werkzeugsatz
- alternativ: 1,0 Liter QCC-Alubecher ohne Drehgelenk
- max. Betriebstemperatur Material: 50° C
- max. Betriebsüberdruck Luft: 10 bar (1MPa)

1.1 Technische Daten (Ausführung RP)

- Pistole mit Düse 1,6 RP
- Luftverbrauch bei 2 bar: 275 Nl/min
- Empfohlener Pistoleneingangsdruck 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Technische Daten (Ausführung HVLP)

- Pistole mit Düse 1,7 HVLP
- Luftverbrauch bei 2 bar: 350 Nl/min
- Empfohlener Pistoleneingangsdruck 2 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0256

Préface

Avant la mise en service de l'appareil/du pistolet, lire complètement et attentivement le mode d'emploi. Les exigeances y figurant sont à respecter en tout cas. Après, le mode d'emploi est à garder dans un endroit sûr et accessible pour chaque utilisateur de l'appareil. L'appareil/le pistolet ne devra être mis en service que par des personnes habituées à l'utilisation d'un tel appareil (professionnels). L'utilisation non appropriée de l'appareil/du pistolet, chaque modification ou combinaison avec des pièces non appropriées peut provoquer des dégâts matériels et un danger sérieux à la santé de l'utilisateur, d'autres personnes ou d'animaux, allant jusqu'à la mort. SATA ne prendra aucune responsabilité pour ces dommages (p.ex. faute de respecter le mode d'emploi). Les consignes de sécurité, réglementations quant au lieu du travail et exigeances concernant la protection de l'utilisateur en vigueur dans le pays respectif ou la région respective où s'utilise l'appareil/le pistolet sont à respecter en tout cas (p.ex. les consignes allemandes pour l'empêchement d'accidents BGR 500 (BGV D25) et BGV D24, publiées par le Bureau Central des Associations Professionnelles, etc.). SATA, SATAjet, le logo SATA et/ou d'autres produits SATA mentionnés dans ce contexte sont soit des marques déposées ou des marques de fabrication de la SATA GmbH & Co. KG aux Etats-Unis et/ou d'autres pays. **Avec version SATA adam (DIGITAL):** L'ouverture entraînera l'expiration du certificat de sécurité contre le risque d'explosion et de la garantie.

A remarquer

Ne jamais orienter le pistolet ni sur soi-même, ni sur d'autres personnes, ni sur des animaux. Les solvants et diluants peuvent provoquer des brûlures. Ce ne sont que les quantités de solvants et peintures absolument indispensables pour le progrès du travail dont la présence dans les alentours de l'appareil est permise (après le travail, les solvants et peintures sont à retourner dans leurs endroits de stockage appropriés). Avant d'effectuer des travaux de réparation quelconques, débrancher l'appareil du circuit d'air. **Le bon serrage de toutes les vis et écrous ainsi que l'étanchéité des pistolets et tuyaux doivent être contrôlés avant chaque mise en service, et notamment après chaque nettoyage et chaque réparation.** Les pièces défectueuses sont à remplacer ou réparer correspondamment. Pour obtenir les meilleurs résultats de revêtement possible, et pour une sécurité maximum, n'utiliser que des pièces de rechange originales. Lors du pistolage, aucune source d'inflammation ne doit se trouver dans la zone du travail (p.ex. flammes ouvertes, cigarettes allumées, lampes non protégées contre les explosions, etc.) puisque des mélanges facilement inflammables se forment lors du pistolage. Pendant le revêtement, les équipements de protection conformes aux prescriptions doivent être utilisés (protection respiratoire, etc.). Un moyen de protection adéquat des oreilles doit être porté, puisque le niveau sonore de 90 dB(A) est dépassé lors du pistolage à des pressions plus élevées. L'utilisation d'un pistolet de projection ne transmet aucune vibration aux parties du corps de l'utilisateur. Les contre-coups sont faibles. **Il est interdit d'utiliser ce produit dans des endroits à danger d'explosion Zone 0.**

1.Exécution de série et Données techniques (Général)

- Godet gravité (en plastique) 0,6 l à remplacement rapide avec système antigoute intégré
- Jeu d'outils
- alternativement: godet en aluminium 1,0 l av. fermeture rapide sans articulation tournante
- Température maximale du produit de révêtement 50°C
- Pression maximale à l'entrée du pistolet 10 bars (145 psi-1 MPa)

1.1 Données techniques (Version RP)

- Pistolet avec buse 1,6 RP
- Consommation d'air env. 275 Nl/min à 2 bars à l'entrée du pistolet
- Pression recommandée à l'entrée du pistolet 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Données techniques (Version HVLP)

- Pistolet avec buse 1,7 HVLP
- Consommation d'air env. 350 Nl/min à 2 bars à l'entrée du pistolet
- Pression recommandée à l'entrée du pistolet 2 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0266

Biztonsági rendelkezések

Před uvedením přístroje do provozu je bezpodmínečně nutné si celý provozní návod důkladně pročíst a dodržovat ho. Poté se umístí na bezpečném místě, kde bude pro každého uživatele přístroje dostupný. Přístroj smí používat pouze odborně fundované osoby (odborníci). V případě neodborného použití přístroje nebo jakékoliv změny nebo kombinace s nevhodnými cizími díly mohou vzniknout věcné škody, vážné zdravotní újmy vlastní osoby, cizích osob a zvířat až úmrtí. SATA nepřejímá za takové škody (např. nedodržováním provozního návodu) žádnou záruku. Je nutné respektovat a dodržovat bezpečnostní předpisy, směrnice týkající se pracoviště a předpisy bezpečnosti práce příslušné země nebo oblasti použití přístroje (např. německé předpisy o zabránění nehod BGR 500 (BGV D25) a BGV D24 hlavního svazu oborových profesních organizací atd.).
SATA, SATAjet, logo SATA a/nebo jiné zde v obsahu uvedené výrobky SATA jsou buď registrované obchodní značky nebo obchodní značky firmy SATA GmbH & Co. KG v USA a/nebo jiných zemích.
Pouze v případě provedení SATA adam (DIGITAL): otevření vede k ukončení platnosti ochrany proti výbuchu a zrušení platnosti záruky.

Je nutné dodržovat následující pokyny:

Lakovací pistole nemířit nikdy na sebe, cizí osoby nebo zvířata. Rozpouštědla a ředidla mohou způsobit poleptání. V pracovním prostředí přístroje se smí nacházet pouze množství rozpouštědel a materiálu, které je zapotřebí pro daný pracovní postup (po skončení práce je nutné odnést rozpouštědla a materiály nazpět do skladů, které jsou pro tento účel určené). Před vykonáváním jakýchkoliv opravářských prací se musí přístroj odpojit od vzduchové sítě. Před každým uvedením do provozu, obzvláště po každém vyčištění a po opravářských pracích, se musí zkontrolovat pevný dosed všech šroubů a matic jakož i těsnost pistolí a hadic. Defektní díly se musí vyměnit nebo opravit. Pro dosažení co nejlepších výsledků lakování a maximální bezpečnost používat pouze originální náhradní díly. Při lakovacích pracích se nesmí v pracovním prostředí nacházet žádný zápalný zdroj (např. otevřený oheň, hořící cigarety, lampy, které nejsou chráněny proti výbuchu atd.), protože při lakování dochází snadno ke vzniku zápalných směsí. Je nutné používat ochranu při práci podle daných předpisů (ochrana dýchání atd.). Protože při stříkání při vyšších tlacích se přesahuje hladina akustického tlaku 90 db(A), je zapotřebí nosit vhodnou ochranu sluchu. Při použití lakovací pistole se nepřenáší žádné vibrace na části těla obsluhovatele. Reaktivní síly jsou nízké.
Použití tohoto výrobku v oblastech ohrožených výbuchem pásma 0 je zakázáno.

1.Dodávané vyhotovení a technické údaje (Všeobecně)

- 0,6-litrový rychle vyměnitelný zásobník (plast) s integrovanou zábranou odkapu
- Nástrojová sada
- alternativně: 1,0-litrový QCC-hliníkový zásobník bez otočného kloubu
- max. provozní teplota materiálu: 50° C
- max.vstupní tlak pistole 10 bar (1 MPa)/(145 psi)

1.1 Technické údaje (Provedení RP)

- Pistole s tryskou 1,6 RP
- Spotřeba vzduchu při 2 bar: 275 Nl/min
- Vstupní tlak pistole 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Technické údaje (Provedení HVLP)

- Pistole s tryskou 1,7 HVLP
- Spotřeba vzduchu při 2 bar: 350 Nl/min
- Vstupní tlak pistole 2,0 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0276

Forord

Inden sprøjtepistolen tages i brug, skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen. I forbindelse med brug af sprøjtepistolen skal instrukserne i betjeningsvejledningen overholdes. Betjeningsvejledningen opbevares på et sikkert sted og skal være tilgængelig for alle brugere. Sprøjtepistolen må kun tages i brug af en sagkyndig person (fagmand). Usagkyndig brug af sprøjtepistolen, konstruktionsændringer eller kombination med uegnede komponenter kan have materielle skader, alvorlige sundhedsskader for en selv eller andre personer og dyr og i værste fald døden til følge. SATA hæfter ikke for de ovenfor beskrevne skader, der måtte være opstået fordi instrukserne i betjeningsvejledningen ikke blev overholdt. De relevante sikkerhedsforskrifter, arbejdspladsbestemmelser og bestemmelser omkring arbejderbeskyttelse, der gælder for de enkelte lande og anvendelsesområder, skal overholdes. SATA, SATAjet, SATA-logoet og/eller øvrige SATA-produkter er enten indregistrerede varemærker eller varemærker fra SATA GmbH & Co. KG i USA og/eller andre lande.
Kun ved version SATA adam (DIGITAL): Åbning medfører bortfald af eksplosionsbeskyttelsen og garantien.

Vigtige oplysninger

Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv eller andre personer eller dyr. Opløsnings- og fortyndingsmidler kan medføre forætsning. Indskrænk brugen af opløsningsmidler og lak til det for den konkrete arbejdsopgave højst nødvendige (efter brug skal opløsningsmidler og lak opbevares i egnede rum). I forbindelse med reparationsarbejde skal sprøjtepistolen frakobles luftnettet.
Inden ibrugtagning samt i forbindelse med rengøring og reparation skal det kontrolleres, at alle skruer og møtrikker sidder som de skal og at pistolen og slangerne er tætte. Defekte dele udskiftes eller repareres. De bedste sprøjteresultater opnås ved brug af de originale reservedele, der samtidigt også er de mest sikre. Sørg for at få fjernet mulige antændelseskilder (f.eks. åben ild, tændte cigaretter, ikke eksplosionsbeskyttede lamper osv.) inden arbejdet påbegyndes, idet der i forbindelse med sprøjtemaling kan opstå brandfarlige blandinger. Loven foreskriver brug af beskyttelsesudstyr, som f.eks. ansigtsmaske o. lign. Benyt desuden høreværn, idet lydtryksniveauet kan komme op på 90 db(A) og derover under arbejdet. Vibrationer fra sprøjtepistolen vil ikke blive overført på brugeren. Frastødningskraften er meget lille.
Brug af sprøjtepistoler i eksplosionsfarlige områder (zone 0) er forbudt.

1. Leveret udførelse og tekniske data (Generelt)

- 0,6 liter plastkop med indbygget drypstop (nem at udskifte)
- Værktøjssæt
- alternativt: 1,0 liter aluminiumskop (QCC) uden drejeled
- max. driftstemperatur (materiale): 50° C
- maksimalt indgangstryk 10 bar (1MPa) / (145 psi)

1.1 Tekniske data (Version RP)

- Pistol med dyse 1,6 RP
- Luftforbrug ved 2 bar: 275 Nl/min
- Anbefalet indgangstryk 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Tekniske data (Version HVLP)

- Pistol med dyse 1,7 HVLP
- Luftforbrug ved 2 bar: 350 Nl/min
- Anbefalet indgangstryk 2,0 bar - (HVLP)

S 0286

Prefacio

Antes de poner en marcha el aparato o la pistola de barniz, debe leerse, tenerse en cuenta y cumplirse el manual de servicio en su totalidad y concretamente. Seguidamente deberá guardarse en lugar seguro, accesible a todos los usuarios del aparato. El aparato o la pistola de embarnizar sólo debe ser puesta en funcionamiento por técnicos (personas especializadas). Si se utiliza de forma inadecuada el aparato o la pistola de embarnizar o se cambiase o combinase con piezas ajenas inadecuadas, pueden aparecer daños materiales, graves secuelas sanitarias en el propio cuerpo, en personas ajenas y animales, hasta incluso la muerte. SATA no se responsabiliza de estos daños (p.ej. incumplimiento de las instrucciones de servicio). Deben tenerse en cuenta y cumplirse las normas de seguridad, las disposiciones del puesto de trabajo y las normas de protección laboral del país respectivo o de la zona de aplicación del aparato o la pistola de embarnizar (p.ej. las normas alemanas de protección contra accidentes BGR 500 (BGV D25) y BGV D24 de la Asociación Central de las Mutuas Laborales Industriales, etc.). SATA, SATAjet, el logotipo de SATA y otros productos SATA, mencionados en este contexto, son marcas registradas o marcas de la empresa SATA GmbH & Co. KG en los EE.UU. o en otros países. **Sólo en caso de modelo SATA adam (DIGITAL):** La protección contra explosiones y la garantía expirán al abrir el estuche.

A tener en cuenta

No dirigir la pistola de embarnizar nunca sobre sí mismo, personas ajenas o animales. Los disolventes y los agentes de dilución pueden producir corrosión. En el entorno del aparato sólo debe existir la cantidad de disolvente y de barniz necesaria para el progreso del trabajo. Después de finalizar el trabajo, deben devolverse los disolventes y los barnices a las naves de almacenamiento dadas. Antes de realizar cualquier reparación, debe desacoplarse el aparato de la red de aire. **Antes de la puesta en funcionamiento, especialmente después de cada limpieza y después de reparaciones, debe comprobarse que los tornillos estén fijamente asentados y que las pistolas y los tubos sean estancos.** Las piezas defectuosas deben cambiarse o repararse convenientemente. Para lograr el mejor resultado posible de embarnizado y para la máxima seguridad, utilizar sólo piezas de recambio originales. Al embarnizar, en la zona de trabajo no debe existir ninguna fuente de ignición (p.ej. fuego abierto, cigarrillos quemando, lámparas no protegidas contra detonaciones, etc.), ya que al embarnizar se producen gases fácilmente inflamables. Al embarnizar debe utilizarse una protección laboral correspondiente a las normas (protección respiratoria, etc.). Ya que al pintar a mayor presión se supera el nivel de ruido de 90 db(A), debe llevarse una protección auditiva adecuada. Al aplicar una pistola de embarnizado, no se transmiten vibraciones a partes del cuerpo del operario y las fuerzas de retroceso son muy bajas. **Está prohibido el uso de este producto en la zona bajo peligro de explosión 0.**

1. Versión de envío y características técnicas (Generalidades)

- Vaso de cambio rápido de 0,6 litros (material sintético) con cierre antigoteo integrado
- Juego de herramienta
- Alternativamente, vaso de aluminio de 1,0 litros (QCC) sin articulación giratoria
- Temperatura operativa máx. material: 50°C
- Presión de entrada máxima de la pistola de 10 bares (1MPa) / (145 psi)

1.1 Características técnicas (Versión RP)

- Pistola con tobera 1,6 RP
- Consumo de aire a 2 bar: 275 Nl/min
- Presión de entrada recomendada de la pistola de 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,2 MPa)

1.2 Características técnicas (Versión HVLP)

- Pistola con tobera 1,7 HVLP
- Consumo de aire a 2 bar: 350 Nl/min
- Presión de entrada recomendada de la pistola de 2 bar - (HVLP)

S 0296

Eessõna

Enne seadme/lakkimispüstol kasutuselevõttu tuleb kasutusjuhend täielikult ning hoolikalt läbi lugeda, sellest tuleb juhinduda ja seda järgida. Seejärel tuleb juhend kasutusjuhendit hoida igale kasutajale kättesaadavalt kindlas kohas. Seadet/lakkimispüstolit tohivad kasutada üksnes asjatundlikud isikud (spetsialistid). Seadme/lakkimispüstoli asjatundmatul käsitsemisel või selle juures ükskõik milliste muudatuste või sobimatute võõrdetailide kasutamisel võivad tagajärjeks olla materiaalsed kahjud, kasutaja, kõrvaliste isikute või loomad tõsised tervisekahjustused, mis võivad isegi lõppeda surmaga. SATA ei vastuta mingilgi määral taoliste kahjude (nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud) eest. Arvestama ning järgima peab kõiki vastava riigi kehtivaid ohutuseeskirju, töökoha kohta käivaid nõudeid ja töökaitse-eeskirju või seadme kasutusvaldkonnaga seotud nõudeid. (nt Saksamaa ametkondlike kutsealaliitude keskliidu tööönnetuste vältimise eeskirju BGR 500 (BGV D25) ja BGV D24 jne). SATA, SATAjet, SATA-logo ja/ või teised siin mainitud SATA tooted on kas registreeritud kaubamärgid või SATA GmbH & Co.KG kaubamärgid USAs ja/ või teistes maades.

Ainult SATA adam (DIGITAALSE mudeli puhul): Avamise korral ei toimi plahvatuskaitse ja garantii kaotab kehtivuse.

Tähelepanemiseks

Lakkimispüstolit ei tohi kunagi enese, teise isiku või looma poole suunata. Lahustid ja lahjendid võivad põhjustada ärritusi. Ainult tööks vajalikku kogust lahustit ja lakki tohib hoida masina tööpiirkonnas (peale töö lõppu peab lahustid ja lakid nõuetekohastesse hoiustamispaikadesse viima). Enne iga parandustööd peab masina õhuvõrgust lahti ühendama. Enne igat kasutuselevõttu, eriti peale igat puhastus- ja parandustööd, peab kontrollima kõikide kruvide ja mutrite kinnitust ning ka püstoli ja voolikute tihedust. Vigadega osad tuleb välja vahetada või vastavalt parandada. Parima lakkimistulemuse saavutamiseks ning kõrgeima ohutuse tagamiseks kasutage ainult originaalosi. Lakkimisel ei tohi tööpiirkonnas olla süttimiskoldeid (nt lahtine tuli, põlevad sigaretid, mitteplahvatuskindlad lambid jne.), sest lakkimisel tekivad kergestisüttivad segud. Töötamisel peab kasutama eeskirjadele vastavaid kaitsmeid (hingamiskaitse jne). Kuna suure survega pritsides ületatakse helitase 90 db(A), peab kandma vastavaid kuulmiskaitsmeid. Lakkimispüstolit kasutades ei toimu vibratsiooni ülekannet püstolilt kasutajale. Püstoli tagasilöögijõud on väike.

Selle toote kasutamine plahvatusohtlikus piirkonnas, tsoonis 0, on keelatud.

1. Kohaletoimetamise teostus ja tehnilised andmed (Üldinformatsioon)

- 0,6 l kiirvahetus-vedelikunõu (kunstmaterjal) koos integreeritud tilgatõkisega
- Tööriistade komplekt
- alternatiiv: 1,0 l QCC-alumiiniumnõu ilma pöördliigendita
- maks. materjali kasutustemperatuur: 50° C
- maksimaalne püstolisse sisenev rõhk kuni 10 bari (1MPa)/(145 psi)

1.1 Tehnilised andmed (Mudel RP)

- Püstol düüsiga 1,6 RP
- õhukulu 2 bar juures: 275 Nl/min
- püstoli sisendrõhk 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Tehnilised andmed (Mudel HVLP)

- Püstol düüsiga 1,7 HVLP
- õhukulu 2 bar juures: 350 Nl/min
- püstoli sisendrõhk 2,0 bar - (HVLP)

S 0306

Esipuhe

Ennen laitteen/maaliruiskun käyttöönottoa lue käyttöohje tarkkaan ja noudata sen ohjeita. Säilytä ohje paikassa, mistä jokainen laitteen käyttäjä sen helposti löytää. Laitetta/maaliruiskua saa käyttää vain sen käyttöön perehtynyt henkilö (ammattimies). Laitteen/maaliruiskun epäasianmukaisen käytön tai minkä tahansa siihen tehdyn muutoksen tai vääränlaisten osien käyttämisen seurauksena voi syntyä aineellisia vahinkoja tai vakavia, jopa kuolemaan johtavia terveyshaittoja itselle, paikalla oleville muille henkilöille tai eläimille. SATA ei vastaa millään tavoin näistä vahingoista (esim. kun käyttöohjetta ei ole noudatettu). Noudata alueellasi voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä, työpaikkasääntöjä ja työsuojelumääräyksiä (esim. työturvallisuuslaki, ammattiosastojen työsuojelumääräykset jne.). SATA, SATAjet, SATA-logo ja/tai muut tässä mainitut SATA-tuotteet ovat joko rekisteröityjä tuotemerkkejä tai SATA GmbH & Co. KG:n tuotemerkkejä USA:ssa ja/tai muissa maissa.
Vain mallissa SATA adam (DIGITAL): Avaamisesta on seurauksena räjähdyssuojahyväksynnän menetys ja takuun raukeaminen.

Huomioon otettavaa

Älä suuntaa maaliruiskua koskaan itseesi, toiseen henkilöön tai eläimiin. Liuottimet ja ohennusaineet voivat syövyttää ihoa. Alueella, jossa laitetta käytetään, saa olla vain työhön tarvittava määrä liuotinainetta, lakkaa tai maalia (työn päätyttyä vie liuotinaineet, lakat ja maalit turvallisuusmääräysten mukaiseen varastointitilaan). Ennen korjaustyön aloittamista irrota laite aina ilmaverkosta.
Ennen jokaista käyttöönottoa, erityisesti jokaisen puhdistuksen ja korjaustyön jälkeen, tarkista, että kaikki ruuvit ja mutterit on kierretty kunnolla kiinni ja että pistooliosa ja letkut ovat tiiviit. Vialliset osat on vaihdettava tai korjattava kuntoon. Saadaksesi parhaan lakkaus- tai maalaustuloksen mahdollisemman turvallisesti käytä vain alkuperäisiä varaosia. Lakkauksen ja maalauksen aikana työskentelyalueella ei saa olla mitään tulilähteitä (esim. avotulta, palavia savukkeita, räjähdykseltä suojaamattomia lamppuja jne.), koska lakattaessa ja maalattaessa syntyy helposti syttyviä kaasuseoksia. Käytä aina määräysten mukaista suojavarustusta (hengityssuojaa jne.). Koska suurilla paineilla ruiskutettaessa äänen painetaso ylittää 90 desibeliä (A), käytä myös tällöin asianmukaisia kuulosuojaimia. Maaliruiskun käytöstä ei siirry sen käyttäjän ruumiinosiin värinää. Takaisiniskuvoimat ovat vähäisiä.
Tämän tuotteen käyttö vyöhykkeen 0 räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.

1. Toimituksen sisältö ja tekniset tiedot (Yleistä)

- 0,6 litran pikavaihto-juoksutussäiliö (muovia), jossa tippalukko
- Työkalusarja
- vaihtoehtoisesti: 1,0 litran alumiinisäiliö (QCC) ilman kiertoniveltä
- max. käyttölämpötila materiaali 50° C
- maksimi syöttöpaine 10 bar (1MPa) / (145 psi)

1.1 Tekniset tiedot (Malli RP)

- maalipistooli ja sen suutin 1,6 RP
- ilmankulutus 2 bar:lla 275 Nl/min
- Suositeltu syöttöpaine 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Tekniset tiedot (Malli HVLP)

- maalipistooli ja sen suutin 1,7 HVLP
- ilmankulutus 2 bar:lla 350 Nl/min
- Suositeltu syöttöpaine 2,0 bar - (HVLP)

S 0316

Πρόλογος

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή/το πιστόλι λακαρίσματος θα πρέπει να διαβάσετε και να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Κατόπιν φυλάξτε τις οδηγίες σε μέρος, όπου θα μπορεί να τις διαβάσει εύκολα κάθε χειριστής. Η συσκευή/το πιστόλι λακαρίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν η συσκευή/το πιστόλι λακαρίσματος τεθεί σε λειτουργία αντικανονικά ή έχουν γίνει σ' αυτή/αυτό μετατροπές ή αλλαγές και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά, μπορούν να προκληθούν σοβαρές βλάβες στην υγεία των χειριστών ή άλλων ατόμων και ζώων, που μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο και για τις οποίες η SATA δεν αναλαμβάνει την ευθύνη. Ακολουθείτε και εφαρμόζετε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας, τις διατάξεις για τους χώρους εργασίας και τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή/το πιστόλι λακαρίσματος (π.χ. τους Γερμανικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων BGR 500 (BGV D25) και BGV D24 της ένωσης βιοτεχνικών επαγγελματικών σωματείων, αν είστε στη Γερμανία, κτλ). SATA, SATAjet, ο SATA-λογότυπος και/ή τα άλλα προϊόντα SATA που αναφέρονται στα περιεχόμενα είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα ή εμπορικά σήματα της εταιρείας GmbH & Co. KG στις ΗΠΑ και/ή σε άλλες χώρες.

Μόνο για ΨΗΦΙΑΚΟ μοντέλο: Το άνοιγμα οδηγεί στην αναίρεση τής προστασίας έκρηξης και της εγγύησης.

Προσοχή

Ποτέ μην στρέφετε το πιστόλι κατά του εαυτού σας ή άλλων ατόμων ή ζώων. Τα διαλυτικά μέσα που περιέχει μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα. Στον άμεσο χώρο λειτουργίας της συσκευής επιτρέπεται η εναπόθεση μόνον των αναγκαίων για την πρόοδο των εργασιών υλικών, όπως διαλυτικών μέσων και χρωμάτων λάκας (μετά το τέλος της εργασίας τα διαλυτικά μέσα και οι λάκες πρέπει να επιστρέφονται στην αποθήκη). Πριν από κάθε εργασία επισκευής θα πρέπει η συσκευή να αποσυνδέεται από το δίκτυο αέρα. Πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας, ιδιαίτερα μετά από κάθε καθαρισμό και επισκευή πρέπει να ελέγχονται όλες οι βίδες και τα παξιμάδια όπως και η στεγανότητα των πιστολιών και σωλήνων. Τμήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αλλάζονται ή να επισκευάζονται. Για να επιτύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα στα λακαρίσματα με τη μεγαλύτερη δυνατή ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Κατά τη διάρκεια των εργασιών λακαρίσματος δεν επιτρέπεται να υπάρχουν στον ίδιο χώρο πηγές ανάφλεξης (π.χ. φωτιές, αναμμένα τσιγάρα, λάμπες χωρίς αντιεκρηκτική προστασία κτλ.) διότι δημιουργούνται εύφλεκτα αέρια. Επίσης πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικές αναπνευστικές μάσκες σύμφωνα με τις ανάλογες προδιαγραφές και κατάλληλες ωτασπίδες επειδή το επίπεδο του θορύβου υπερβαίνει λόγω της μεγάλης πίεσης το όριο των 90 db(A). **Το προϊόν αυτό απαγορεύεται να χρησιμοποιείται σε περιοχές υψηλού κινδύνου έκρηξης της ζώνης 0.**

1. Περιεχόμενο παραγγελίας και τεχνικά στοιχεία (Γενικά)

- Πλαστικό δοχείο ροής 0,6 λίτρων ταχείας αλλαγής με ενσωματωμένη ασφάλεια υπερχείλισης
- Σειρά εργαλίων
- εναλλακτικά: δοχείο αλουμινίου χωρίς περιστροφική άρθρωση (QCC)
- μεγ. θερμοκρασία λειτουργίας - υλικό 50° C
- Μέγιστη εισαγωγή πίεσης 10 bar (1MPa) / (145 psi)

1.1 Τεχνικά στοιχεία (Τύπος RP)

- Πιστόλι με ακροφύσιο 1,6 RP
- Κατανάλωση αέρα με 2 bar 275 Nl/min
- Προτεινόμενη εισαγωγή πίεσης 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Τεχνικά στοιχεία (Τύπος HVLP)

- Πιστόλι με ακροφύσιο 1,7 HVLP
- Κατανάλωση αέρα με 2 bar 350 Nl/min
- Προτεινόμενη εισαγωγή πίεσης 2,0 bar - (HVLP)

S 0336

Biztonsági rendelkezések

A készülék üzembe helyezése előtt az üzemeltetési utasítást teljesen és behatóan el kell olvasni, aztszem előtt kell tartani és be kell tartani. Ezt követően azt a készülék minden használója részére hozzáférhető módon meg kell őrizni. A készüléket csak szakismerettel rendelkező személyek (szakember) helyezheti üzembe. A készülék szakszerűtlen használata esetén vagy bárminemű módosítása ill. arra alkalmatlan, idegen elemekkel történő kombinációja esetén anyagi károk, saját személyünk, idegen személyek és állatok akár halálhoz vezető súlyos egészségi károsodása lehet a következmény. SATA a felsorolt károkért (ill. az Üzemeltetési utasítás be nem tartásáért) semminemű felelősséget nem vállal. A mindenkori országban vagy a készülék alkalmazási területén alkalmazandó biztonsági előírásokat, munkahelyi rendelkezéseket és munkavédelmi előírásokat figyelembe kell venni és be kell tartani (pl. az ipariszerű Szakmai Szövetkezetek Központi Szövetségének BGR 500 (BGV D25) és BGV D24 német balesetvédelmi előírásai stb.).
SATA, SATAjet, a SATA-Logo és/vagy egyéb itt megemlített SATA termékek bejegyzett védjegyek vagy a SATA GmbH & Co. KG védjegyei USA-ban és/vagy egyéb országokban.
Csak DIGITÁLIS kivitelnél: felnyitása a robbanásvédelem és a garancia megszűnéséhez vezet.

Betartandó

A szórópisztolyokat soha ne irányítsuk magunkra, más személyekre vagy állatokra. Az oldó- és hígítószerek felmaródásokhoz vezethetnek. Csak a munkában való előrehaladáshoz szükséges oldószer- és festékmennyiséget szabad a készülék munkakörnyezetében tartanunk (a munkavégzést követően az oldószereket és anyagokat rendeltetésnek megfelelő raktárterekbe kell visszavinni). A készüléket a levegőellátó hálózatról minden javítási munkálat előtt le kell kapcsolni.
Minden üzembe helyezés előtt - főként minden tisztítás és javítási munkálat után - valamennyi csavar és anya fix helyzetét, valamint a szórópisztolyok és tömlők tömítettségét ellenőrizni kell. A meghibásodott alkatrészeket ki kell cserélni vagy megfelelően helyreállítani. A legjobb festési eredmények elérése és a legnagyobb biztonság érdekében csak eredeti pótalkatrészeket alkalmazzunk. A lakkozás közben a munkaterületen tűzforrás (pl. nyílt láng, égő cigaretta, nem robbanásvédett lámpa, stb.) nem lehet, mert a lakkozás közben könnyen gyulladó elegyek keletkeznek. A lakkozás közben az előírásoknak megfelelő munkavédelmi eszközöket kell alkalmazni (pl. légzésvédelem, stb.). Minthogy magasabb nyomások mellett történő szórás közben túllépjük a 90 db(A) hangnyomásszintet, ezért megfelelő hallásvédő eszközt kell viselni. A szórópisztoly alkalmazása közben a kezelő testrészeit rázkódások nem érik. A visszalökő-erők alacsonyak.
Jelen termék 0 zónába tartozó robbanásveszélyes területeken történő alkalmazása tilos.

1. Szállítási kivitelezés és műszaki adatok (Általánosságban)

- 0,6 l kiirvahetus-vedelikunõu (kunstmaterjal) koos integreeritud tilgatõkisega
- Szerszámkészlet
- alternatiiv: 1,0 l QCC-alumiiniumnõu ilma pöördliigendita
- maks. materjali kasutustemperatuur: 50° C
- max. pisztoly belso nyomás 10 bar (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Műszaki adatok (RP kivitel)

- Püstol düüsiga 1,6 RP
- õhukulu 2 bar juures: 275 Nl/min
- püstoli sisendrõhk 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Műszaki adatok (HVLP kivitel)

- Püstol düüsiga 1,7 HVLP
- õhukulu 2 bar juures: 350 Nl/min
- püstoli sisendrõhk 2,0 bar - (HVLP)

S 0346

Introduzione

Prima della messa in funzione dell'apparecchiatura/pistola per verniciare deve essere letto completamente ed accuratamente, osservato e rispettato il presente manuale d'istruzioni. Esso deve essere poi conservato in un luogo sicuro ed accessibile per ogni utente dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura/la pistola per verniciare può essere messa in funzione esclusivamente da persone esperte (personale qualificato). In caso di uso inappropriato dell'apparecchiatura/della pistola per verniciare, oppure in caso di modifiche di qualunque tipo, o di assemblaggio con pezzi non originali e inadeguati, possono subentrare danni materiali, e possono esserci seri danni alla salute, anche con pericolo di morte per il personale addetto, per le persone esterne e per gli animali. Per questi danni (per es. non osservanza del manuale d'istruzioni), l'azienda Sata non si assume nessun tipo di responsabilità. Devono essere osservate e rispettate le norme di sicurezza applicabili, le disposizioni relative al posto di lavoro e le norme di protezione antinfortunistica del rispettivo Paese, oppure della regione dove viene usata l'apparecchiatura/la pistola per verniciare (per esempio le norme antinfortunistiche tedesche BGR 500 (BGV D 25) e BGV D24 dell'Associazione principale industriale e commerciale di categoria, ecc.). SATA, SATAjet, il logo SATA e/o altri prodotti SATA qui citati sono marchi di fabbrica registrati, oppure marchi di fabbrica dell'azienda SATA GmbH & Co. negli USA e/o in altri Paesi.

Soltanto per la versione SATA adam (DIGITAL): Aprire ha come conseguenza la perdita della protezione dalle esplosioni e della garanzia.

Da rispettare

Non puntare mai la pistola per verniciare verso se stessi, verso altre persone o animali. Sostanze solventi e diluenti possono provocare corrosioni. Nell'ambiente di lavoro attorno all'apparecchiatura devono esserci solo le quantità di solventi e di vernici necessarie per il proseguimento dei lavori in corso (dopo la fine dei lavori i solventi e le vernici devono essere riportati in magazzino conformemente alle disposizioni relative). Prima di svolgere qualunque lavoro di riparazione, l'apparecchiatura deve essere scollegata dalla rete dell'aria. **Prima di ogni messa in funzione, in particolar modo dopo ogni pulitura e dopo eventuali lavori di riparazione, si deve controllare che le viti e i dadi siano saldamente in sede, e si deve verificare la tenuta ermetica delle pistole e dei tubi flessibili.** I pezzi difettosi devono essere sostituiti, oppure devono essere adeguatamente riparati. Al fine di ottenere i migliori risultati possibili di verniciatura, e per garantire il massimo della sicurezza, devono essere usati solo pezzi di ricambio originali. Durante la verniciatura, nell'area di lavoro non devono trovarsi fonti infiammabili (per es. fuoco aperto, sigarette accese, lampade prive di protezioni antiesplosive, ecc.), perché verniciando si creano miscele facilmente infiammabili. Verniciando devono essere applicate le norme relative ad un'adeguata protezione antinfortunistica (protezione delle vie respiratorie, ecc.). Deve essere indossata un'adeguata protezione per l'udito, perché spruzzando a pressioni elevate viene superato il livello di pressione acustica di 90 db(A). Usando la pistola per verniciare non viene trasmessa nessuna vibrazione sulle parti del corpo dell'operatore addetto. Le forze repulsive sono ridotte. **È vietato l'impiego di questo prodotto in aree a rischio d'esplosione della Zona 0.**

1. Descrizione fornitura e dati tecnici (Generale)

- Coppetta a flusso da 0,6 l a cambio rapido (in materia plastica) con integrato dispositivo di bloccaggio delle gocce
- Kit di attrezzi
- In alternativa: coppetta in alluminio da 1,0 litri (QCC), senza giunto a cerniera
- Temperatura max. d'esercizio materiale 50 ° C
- Pressione d'entrata nella pistola massimale 10 bar (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Dati tecnici (Versione RP)

- Pistola con ugello 1,6 RP
- Consumo d'aria con 2 bar 275 Nl/min
- Pressione d'entrata nella pistola raccomandata 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,2 MPa)

1.2 Dati tecnici (Versione HVLP)

- Pistola con ugello 1,7 HVLP
- Consumo d'aria con 2 bar 350 Nl/min
- Pressione d'entrata nella pistola raccomandata 2 bar - (HVLP)

S 0356

Įžanga

Prieš naudojantis prietaisu būtina atidžiai perskaityti visą naudojimosi instrukciją ir vykdyti jos nurodymus. Po to instrukciją reikia laikyti saugioje, prietaisu besinaudojantiems asmenims lengvai prieinamoje vietoje. Prietaisą eksploatuoti gali tik specialistai. Netinkamas prietaiso naudojimas ar bet koks jo keitimas bei derinimas su netinkamomis pašalinėmis dalimis gali sukelti materialinius nuostolius, būti prietaisu besinaudojančio asmens, kitų asmenų ar gyvūnų sužeidimų ar netgi jų mirties priežastimi. Už tokią žalą SATA atsakomybės neprisiima (pvz.: Naudojimosi instrukcijos nesilaikymas). Būtina laikytis šalies arba regiono, kuriame eksploatuojamas prietaisas, saugos reikalavimų, darbo vietos nuostatų ir darbo saugos reikalavimų (pvz.: Vokietijoje – Ūkio profesinių asociacijų Vyriausiosios draugijos Nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimai BGR 500 (BGV D25) ir BGV D24). SATA, SATAjet, SATA logotipas ir/arba kiti šiame tekste minimi SATA produktai yra arba registruoti prekės ženklai arba SATA dažų purškimo technikos fabriko (JAV ribotos atsakomybės bendrovės ir Co. KG) prekių ženklai ir/arba gamyklų kitose valstybėse prekių ženklai.

Tik DIGITAL (skaitmeniniam) modeliui: atidarius prietaisą, prarandama apsauga nuo sprogimo bei garantija.

Dėmesio

Lakavimo, dažymo pistoletą draudžiama nukreipti į save, svetimus žmones arba gyvūnus. Tirpikliai ir skiedikliai gali nudeginti, išėsdinti odą chemikalais. Darbo su prietaisu aplinkoje leistinas tik toks tirpiklių ir dažų (lakų) kiekis, koks reikalingas darbo progresui užtikrinti. Pabaigus darbą, tirpiklius ir dažus reiktų nunešti atgal į atitinkamos paskirties sandėlius. Prieš pradedant bet kuriuos remonto darbus, prietaisą reikėtų atskirti nuo oro padavimo tinklo. **Prieš kiekvieną eksploataciją, ypatingai po valymo ir remonto darbų, reikia patikrinti, ar tvirtai laikosi visi varžtai ir veržlės ir ar nepralaidūs pistoletai ir žarnos.** Dalis su defektais reikalinga pakeisti arba atitinkamai sutaisyti. Kad pasiektume geriausią dažymo rezultatą ir didžiausiam saugumui užtikrinti, reikia naudoti tik originalias atsargines dalis. Dažant darbo aplinkoje draudžiama laikyti užsiliepsnojimo šaltinį (pvz., negali būti jokios atviros ugnies, draudžiama rūkyti, nes degančios cigaretės yra gaisro priežastis, negalima statyti lempų, jeigu jos neapsaugotos nuo sprogimo ir t.t.) nes dažymo metu susidaro labai degūs mišiniai. Atliekant dažymo darbus, pagal įstatymą reiktų naudotis atitinkamomis apsauginėmis darbo priemonėmis (respiratoriumi, kvėpavimo apsaugos komplektu ir kt.). Purškiant didesniu slėgiu , peržengiamas leistinas triukšmo lygis 90 dB (A), todėl reiktų nešioti atitinkamas ausines. Naudojant dažymo pistoletą, vibracija nepersiduoda į aptarnaujančio darbuotojo kūną. Atatranka nežymi. **Draudžiama gaminį naudoti 0 zonos sprogimo pavojaus vietose.**

1. Tiekimo forma ir techniniai duomenys (Bendri nurodymai)

- 0,6 litro greitai pakeičiamas skysčių indas/ plastmasė su integruotu lašėjimo blokavimo įtaisu *universalus raktas
- Įrankių rinkinys
- alternatyva: 1,0 litro QCC aliumininis indas be sukamojo šarnyro
- maksimali medžiagos eksploatavimo temperatūra 50° C
- Didžiausias tiekiamas slėgis - 10 bars (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Techniniai duomenys (Modelis RP)

- pistoletas su antgaliu 1,6 RP
- oro sunaudojimas prie 2 barų: 275 Nl/min
- pistoleto įvedimo slėgis 1,5 - 2,0 barai (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Techniniai duomenys (Modelis HVLP)

- pistoletas su antgaliu 1,7 HVLP
- oro sunaudojimas prie 2 barai: 350 Nl/min
- pistoleto įvedimo slėgis 2,0 barai - (HVLP)

S 0366

Ievads

Pirms ierīces/lakas pistoles lietošanas pilnībā jāizlasa lietošanas instrukcija un jāņem vērā tajā dotie norādījumi. Pēc tam instrukciju ieteicams uzglabāt visiem ierīces lietotājiem pieejamā vietā. Ierīci/lakas pistoli atļauts lietot tikai lietpratējiem (speciālistiem). Ierīces/lakas pistoles nepareiza lietošana vai jebkura veida pārveidošana vai kombinācija ar nepiemērotām detaļām var izraisīt mantas bojājumus, nopietni kaitēt Jūsu vai citu personu un dzīvnieku veselībai vai pat apdraudēt dzīvību. SATA neuzņemas atbildību par šāda veida sekām (piem., neievērojot lietošanas instrukciju). Jāievēro attiecīgās valsts vai teritorijas, kurā paredzēta ierīces izmantošana, spēkā esošie drošības noteikumi, norādījumi par kārtību darba vietā un darba aizsardzības noteikumi (piem., Vācijas Federatīvās Republikas Arodasociāciju Apvienības Darba aizsardzības noteikumi BGR 500 (BGV D25) un BGV D24. SATA, SATAjet, SATA- logo un/vai saturā minētie SATA produkti ir SIA „SATA GmbH & Co. KG" tehnikas tirdzniecības zīmes ASV un/vai citās valstīs.
Tikai modelim SATA adam (DIGITAL): atvēršanas gadījumā vairs netiek nodrošināta eksplozijas aizsardzība un garantija.

Ievērojiet

Nekad nevērsiet lakas izsmidzināšanas pistoli pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem. Šķīdināšanas līdzekļi var izraisīt ķīmiskus apdegumus. Iekārtas tuvumā ir atļauts uzglabāt tikai tik daudz šķīdināšanas līdzekļu un laku, cik tas ir nepieciešams darbam (pēc darba pabeigšanas šķīdinātājus un lakas ir jānovieto atpakaļ attiecīgajās uzglabāšanas telpās). Pirms jebkura veida remontdarbiem iekārta ir jāatvieno no gaisa padošanas sistēmas.
Katrreiz pirms uzsākt darbu, it īpaši pirms iekārtas tīrīšanas un remontdarbiem ir jāpārbauda, vai visas skrūves un uzgriežņi ir stingri pieskrūvēti, kā arī jāpārbauda pistoļu un šļūteņu hermētiskums. Bojātās detaļas ir jānomaina vai jāveic to remonts. Vislabākā lakošanas rezultāta iegūšanai un maksimālas drošības nodrošināšanai ir ieteicams izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas. Lakošanas laikā darba zonā nedrīkst atrasties aizdegšanās avoti (piemēram, atklātā uguns, degošas cigaretes, sprādziennedrošas lampas u.t.t.), jo lakošanas procesā veidojas viegli uzliesmojošas vielas. Lakošanas laikā ir jāizmanto noteikumiem atbilstoši darba drošības līdzekļi (respirators u.t.t.). Tā kā lakas izsmidzināšanas laikā skaņas barjera pārsniedz 90 decibelus (A), ir nepieciešams lietot dzirdes aizsargāšanai paredzētos līdzekļus. Izmantojot lakas izsmidzināšanas pistoli, vibrācija lietotāja ķermenim netiek nodota. Atdeves spēks ir minimāls.
Ir aizliegts izmantot šo ierīci sprādziennedrošā zonā 0.

1. Piegādes dati un tehniskais raksturojums (Vispārīgi)

- Pārliešanas tvertne 0,6 l ātrai pārliešanai (no plastmasas, ar integrēto vāka bloķētāju)
- Ļrankių rinkinys
- alternatīvi: 1,0 l alumīnija tvertne QCC bez šarnīra
- Apstrādājamā materiāla maks. temperatūra: 50°C
- Maksimālais gaisa ieejas spiediens krāsošanas pulverizātoram 10 bāri (1 Mpa)/(145 psi)

1.1 Tehniskais raksturojums (Modelis RP)

- Izsmidzināšanas pistole ar sprauslu 1,6 RP
- Gaisa patēriņš ap 2 bar: 275 Nl/min
- Smidzināšanas pistoles ienākošais spiediens ir
  1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Tehniskais raksturojums (Modelis HVLP)

- Izsmidzināšanas pistole ar sprauslu 1,7 HVLP
- Gaisa patēriņš ap 2 bar: 350 Nl/min
- Smidzināšanas pistoles ienākošais spiediens ir 2,0 bar - (HVLP)

S 0376

Forord

Før igangsetting av apparatet/lakkpistolen må bruksveiledningen leses komplett og nøyaktig. Etterpå skal denne oppbevares på et sikkert sted, tilgjengelig for hver bruker av apparatet. Apparatet/lakkpistolen får kun tas i drift av sakkyndig personer (fagmann). Ved uriktig bruk av apparatet/lakkpistolen eller en hver forandring eller kombinasjon med uegnede fremmede deler kan føre til verdiskader, alvorlige helseskader av egen person, fremmede personer og dyr, og til og med død. SATA overtar intet ansvar for disse skadene (f. eks ved å ikke overholde bruksveiledningen). Sikkerhetsforskriftene, arbeidsplassbestemmelsene og arbeidsvernforskriftene til gjeldende land eller bruksområde til apparatet/lakkpistolen må aktes og overholdes (f. eks. de tyske forskriftene mot forebygging av ulykker BGR 500 (BGV D25) og BGV D24 des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften (til hovedforbundet til de yrkesmessige fagforeninger osv.) SATA, SATAjet, SATA-logoen og/eller andre SATA-produkter som er nevnt her i innholdet er enten registrerte varetegn eller varetegn til SATA GmbH & Co. KG i USA og /eller andre land.
Kun ved type SATA adam (DIGITAL): En åpning fører til at eksplosjonsbeskyttelsen og garantien utgår.

Vær oppmerksom

Lakkpistolen må aldri rettes mot seg selv, fremmede personer eller dyr. Løse- og fortynningsmidler kan føre til etsninger. Kun den mengden løsemiddel og lakk som er nødvendig til arbeidsforskriften får være i arbeidsomgivelsen til apparatet (etter arbeidsslutt må løsemidler og lakker bringes tilbake til lagerrommene som er bestemt for dette). Før hvert reparasjonsarbeid må apparatet koples fra luftnettet.
Før hver igangsetting, spesielt etter hver rengjøring og etter reparasjonsarbeid, må alle skruer og mutre kontrolleres for at de sitter riktig, og at pistolen og slangene er tette. Defekte deler skal skiftes ut eller repareres skikkelig. Bruk kun originaldeler for å få best mulige lakkresultater, og for den høyeste sikkerhet. Ved lakkering får det ikke finnes noen tennekilde i arbeidsområdet (f. eks. åpen ild, brennende sigaretter, lamper som ikke er eksplosjonsbeskyttet osv.). For ved lakkering oppstår det lettantennelige blandinger. Ved lakkering skal det brukes arbeidsvern tilsvarende forskriftene (åndedrettsmaske osv.). Siden lydtrykknivået overskrider 90 db(A) ved høyere trykk, må det brukes et egnet hørselsvern. Ved bruk av lakkpistolen overføres ingen vibrasjoner til brukerens øvre kroppsdeler. Tilbakeslagskreftene er lave.
Bruken av dette produktet i eksplosjonsfarlige områder til sonen 0 er forbudt.

1. Leveringstype og tekniske data (Generelt)

- 0,6 liter hurtigskifteflytebeger (kunststoff) med integrert dryppesperre
- Verktøysett
- Alternativ: 1,0 liter aluminiumsbeger (QCC) uten hengsel
- Maks. driftstemperatur material: 50 °C
- Maks. inngangstrykk på pistolen 10 bar (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Tekniske data (Utførelse RP)

- Pistol med dyse 1,6 RP
- Luftforbruk ved 2 bar: 275 Nl/min
- Anbefalt inngangstrykk 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Tekniske data (Utførelse HVLP)

- Pistol med dyse 1,7 HVLP
- Luftforbruk ved 2 bar: 350 Nl/min
- Anbefalt inngangstrykk 2,0 bar - (HVLP)

S 0386

Introdução

Antes da colocação em funcionamento do aparelho/da pistola de pintura, o manual de instruções deve ser lido completa e detalhadamente, observado e obedecido. A seguir, este deverá ser guardado num local seguro, acessível para todos os utilizadores do aparelho. O aparelho/a pistola de pintura somente deverá ser posta em funcionamenento por pessoas instruidas (especialistas). No caso de uso indevido do aparelho/da pistola de pintura ou qualquer modificação ou combinação com peças de terceiros inadequadas, podem ocorrer danos materiais, sérios danos à saúde das próprias pessoas, de terceiros e animais até a morte. A SATA não assume qualquer responsabilidade por estes danos (p.ex., pela não observação do manual de instruções). As prescrições de segurança, determinações e local de trabalho e normas de protecção do trabalho aplicáveis do respectivo país ou região de uso do aparelho/pistola de pintura devem ser observadas e cumpridas (p.ex. as normas alemãs de prevenção de acidentes BGR 500 (BGV D25) e BGV D24 da Associação Central das Corporações Profissionais da Indústria, etc.). SATA, SATAjet, o logotipo SATA e/ou outros produtos SATA mencionados aqui no índice são marcas comerciais registradas ou marcas comerciais da SATA GmbH & Co. KG nos EUA e/ou em outros paises. **Somente no modelo SATA adam (DIGITAL):** Uma abertura leva a extinção da protecção contra explosão e da garantia.

Para ser observado

Jamais dirijir a pistola de pintura para si mesmo, outras pessoas ou animais. Solventes e diluentes podem levar a irritações. Somente as quantidades necessárias de solvente e tinta para o progresso do trabalho devem encontrar-se no ambiente de trabalho do aparelho (após o encerramento dos trabalhos, os solventes e tintas devem ser retornados para as dependências de armazenamento especificadas). Antes de quaisquer trabalhos de reparação, o aparelho deverá ser desacoplado da rede de ar. **Antes de cada colocação em funcionamento, especialmente após cada limpeza e trabalhos de reparação deve ser verificado o firme assentamento de todos os parafusos e porcas, bem como a estanquidade das pistolas e mangueiras.** As peças defeituosas devem ser trocadas ou conservadas correspondentemente. Para que sejam atingidos os melhores resultados de pintura e para a maior segurança, somente utilizar peças sobresselentes originais. Quando da pintura, não devem estar presentes no sector de trabalho nenhuma fonte de ignição (p.ex. fogo aberto, cigarros acesos, lâmpadas não protegidas contra explosão, etc.), pois durante a pintura formam-se misturas facilmente inflamáveis. Quando da pintura, deverá ser utilizada protecção de trabalho conforme as normas (protecção respiratória, etc.). Como durante a pulverização a altas pressões será sobrepassado o nível de pressão acústica de 90 db(A), dever-se-á trajar uma protecção auditiva apropriada. No caso do uso da pistola de pintura, não serão transferidos para as partes do corpo do operador quaisquer vibrações. As forças de recuo são reduzidas. **O uso deste produto em sectores de execução antideflagrante da zona 0 é proibido.**

1. Versão fornecida e dados técnicos (Generalidades)

- Copo de escoamento de troca rápida de 0,6 litros (material plástico) com bloqueio de gotas integrado
- Conjunto de ferramentas
- Alternativa: Copo de alumínio de 1,0 litro (QCC) sem articulação rotatória
- Temperatura máx. de serviço, material: 50° C
- Pressão máxima de entrada na pistola 10 bar (1MPa)

1.1 Dados técnicos (Modelo RP)

- Pistola com bocal 1,6 RP
- Consumo de ar a 2 bar 275 Nl/min
- Pressão recomendada de entrada na pistola 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Dados técnicos (Modelo HVLP)

- Pistola com bocal 1,7 HVLP
- Consumo de ar a 2 bar 350 Nl/min
- Pressão recomendada de entrada na pistola 2,0 bar - (HVLP)

S 0406

Wstęp

Przed uruchomieniem urządzenia/pistoletu do lakierowania należy przeczytać dokładnie całą instrukcję obsługi, przestrzegać i stosować się do zawartych w niej zaleceń. Instrukcję należy przechowywać w odpowiednim miejscu tak, aby zawsze była dostępna dla każdego użytkownika. Urządzenie/pistolet do lakierowania może być obsługiwane tylko przez fachowy personel. Niewłaściwe stosowanie urządzenia/pistoletu do lakierowania, wprowadzanie samowolnych przeróbek oraz jego współpraca z wyposażeniem do tego nie przeznaczonym, może spowodować zagrożenie powstania szkód rzeczowych, zranienia siebie, osób trzecich lub zwierząt, aż po skutek śmiertelny. Firma SATA nie przejmuje za te szkody (spowodowane nie dotrzymaniem warunków instrukcji obsługi) żadnej odpowiedzialności. Należy przestrzegać relewantnych przepisów bezpieczeństwa, stanowiskowych instrukcji pracy i przepisów BHP, jakie obowiązują w danym kraju lub na obszarze stosowania urządzenia (np. niemieckich przepisów o zapobieganiu wypadkom BGR 500 (BGV D25) oraz BGV D24 wydanym przez Główne Stowarzyszenie zakładów ubezpieczeniowych ubezpieczających podmioty prowadzące działalność gospodarczą od skutków wypadków przy pracy, itp.). SATA, SATAjet, logo firmy SATA oraz/lub inne użyte w niniejszym tekście produkty SATA są albo zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy SATA GmbH & Co. KG w USA oraz/lub w innych krajach.
Tylko wersja SATA adam (DIGITAL): Otwarcie powoduje wygaśnięcie ochrony przeciwwybuchowej oraz gwarancji.

Wskazówka

Pistoletów do lakierowania nigdy nie kierować na siebie, na inne osoby i zwierzęta. Rozpuszczalniki i rozcieńczalniki mogą wywołać oparzenia chemiczne. W obrębie wykonywania prac można składować tylko taką ilość rozpuszczalników i materiałów, jaka jest niezbędna dla wykonania danej operacji (po zakończeniu pracy rozpuszczalniki i materiały umieścić w odpowiednich do tego celu pomieszczeniach magazynowych). Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac naprawczych, urządzenie trzeba bezwzględnie odłączyć od sieci sprężonego powietrza. Przed każdym uruchomieniem, a w szczególności po czyszczeniu i naprawach, należy sprawdzić prawidłowe osadzenie i zamocowanie wszystkich śrub i nakrętek, oraz szczelność urządzenia / pistoletu do lakierowania i węży. Części uszkodzone należy wymienić lub naprawić. Aby osiągnąć jak najlepsze wyniki lakierowania oraz maksymalne bezpieczeństwo podczas pracy, należy stosować tylko oryginalne części zamienne. W obszarze pracy nie mogą znajdować się żadne źródła zapłonu (np. otwarty ogień, zapalone papierosy, lampy w wykonaniu innym niż przeciwwybuchowe, itp.), gdyż podczas lakierowania powstają łatwo zapalne mieszaniny. Stosować należy wymagane relewantnymi przepisami środki ochrony osobistej (ochronę układu oddechowego itp.). Ponieważ podczas natryskiwania z większym ciśnieniem poziom hałasu przekracza 90 db(A), należy stosować odpowiednią ochronę słuchu. Praca z pistoletem do lakierowania nie powoduje przekazywania wibracji na organizm osoby obsługującej, a występujące siły odrzutu są nieznaczne. **Zabrania się stosowania tego produktu w obszarach, w których występuje klasa zagrożenia wybuchowego 0.**

1. Forma dostawy i dane techniczne (Informacje ogólne)

- zbiornik szybkowymienny, 0,6 l (ze sztucznego tworzywa) ze zintegrowaną blokadą kapania
- Komplet narzędzi
- opcjonalnie: zbiornik aluminiowy systemu QCC, bez obrotowego przegubu
- maks. temperatura wyrabianego materiału: 50° C
- Maksymalne cisnienie na wejsciu do pistoletu 10 barów (1Mpa) / (145 psi)

1.1 Dane techniczne (Wersja RP)

- pistolet z dyszą 1,6 RP
- zapotrzebowanie powietrza w 2 bar: 275 Nl/min
- ciśnienie wejściowe pistoletu 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Dane techniczne (Wersja HVLP)

- pistolet z dyszą 1,7 HVLP
- zapotrzebowanie powietrza w 2 bar: 350 Nl/min
- ciśnienie wejściowe pistoletu 2,0 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0416

Предисловие

Перед вводом в эксплуатацию устройства/окрасочного пистолета следует полностью и подробно прочесть руководство по эксплуатации, придерживаться и соблюдать его. Затем его следует хранить в надежном месте, доступном для каждого пользователя этого устройства. Ввод устройства/окрасочного пистолета в эксплуатацию может осуществляться только компетентными лицами (специалистами). Вследствие ненадлежащего использования устройства/окрасочного пистолета либо вследствие любого его изменения или комбинирования с неподходящими деталями, может быть нанесен серьезный ущерб собственному здоровью, здоровью третьих лиц и животных, вплоть до летального исхода. SATA не несет никакой ответственности за такой ущерб (напр., несоблюдение руководства по эксплуатации). Необходимо учитывать и соблюдать применимые правила техники безопасности, нормы для рабочих мест и положения по охране труда соответствующей страны или территории применения устройства/окрасочного пистолета (напр., немецкие правила предотвращения несчастных случаев BGR 500 (BGV D25) и BGV D24 Головного объединения промышленно-профессиональных объединений и пр.). SATA, SATAjet, логотип SATA и/или прочие упомянутые здесь в тексте продукты SATA являются зарегистрированными товарными знаками либо товарными знаками SATA GmbH & Co. KG в США и/или в других странах. **Только для ЦИФРОВОЙ модели:** Вскрытие приводит к прекращению действия взрывозащиты и к потере гарантии.

Следует соблюдать:

Никогда не направляйте окрасочный пистолет на себя, других лиц и животных. Растворители и разбавители могут привести к химическим ожогам. Только необходимое для продолжения работы количество растворителя и лака может находиться в рабочей зоне устройства (по завершению работы уберите растворитель и лак в надлежащие складские помещения). Перед любыми ремонтными работами устройство должно быть отсоединено от сети сжатого воздуха. Перед каждым запуском, особенно после каждой очистки и после ремонтных работ, следует проверить на прочность посадки все болты и гайки, а также проверить герметичность пистолетов и шлангов. Неисправные детали следует заменять или соответственно ремонтировать. Для получения наилучших результатов лакирования и для обеспечения высокой безопасности использовать только оригинальные запчасти. При лакировании в рабочей зоне не должно иметься источников воспламенения (напр., открытого огня, зажженных сигарет, невзрывозащищенных ламп и др.), поскольку при лакировании образуются легковоспламеняющиеся смеси. При лакировании необходимо использовать соответствующие правилам рабочие средства защиты (защита органов дыхания и др.). Поскольку в случае распылении при высоком давлении превышается уровень звукового давления 90 дБ(А), необходимо использовать подходящие средства защиты органов слуха. При использовании окрасочного пистолета вибрации не передаются на части тела оператора. Сила отдачи невелика. **Использование этого продукта запрещено во взрывоопасных областях зоны 0.**

1. Поставляемая модель и технические характеристики (Общее)

- 0,6-литровый быстросменный красконаливной стакан (пластмасса) со встроенным и блокировкой капель.
- Комплект инструментов
- альтернативно: 1,0-литровый алюминиевый (QCC) стакан без шарнира
- макс. рабочая температура материала 50 ° C
- Максимальное входное давление 10 бар (1 МПа) / (145 psi)

1.1 технические характеристики (Модель RP)

- пистолет с дюзой 1,6 RP
- потребление воздуха при 2 барах 275 Nl/мин
- Рекомендуемое входное давление 1,5 - 2,0 бар (0,15 - 0,2 MPa)

1.2 технические характеристики (Модель HVLP)

- пистолет с дюзой 1,7 HVLP
- потребление воздуха при 2 барах 350 Nl/мин
- Рекомендуемое входное давление 2 бар (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0426

Förord

Innan apparaten/sprutpistolen tas i drift är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noggrant, och att observera och följa den. Därefter skall den förvaras på en plats som är tillgänglig för alla användare. Apparaten/sprutpistolen får endast tas i drift av sakkunniga personer (fackman). Vid osaklig användning av apparaten/sprutpistolen eller någon sorts förändring eller kombination med olämpliga andra komponenter kan det uppstå egendomsskador och allvarliga skador på hälsan för den egna personen, främmande personer och djur, vilka kan leda till dödsfall. SATA övertar inget ansvar för sådana skador (t. ex. genom att bruksanvisningen ej observeras). Säkerhetsföreskrifterna, arbetsplatsbestämmelserna och arbetsskyddsföreskrifterna som gäller för apparaten/sprutpistolen i det respektive landet eller användningsområdet måste observeras och iakttas (t.ex. de tyska föreskrifterna för olycksfallsskydd BGR 500 (BGV D25) och D24 från Huvudförbandet för närings-yrkesförbunden osv.). SATA, SATAjet, SATA-logon och/eller andra SATA-produkter som omnämns i innehållet är antingen registrerade varumärken eller varumärken tillhörande SATA GmbH & Co. KG i USA och/eller andra länder.
Endast på utförandet SATA adam (DIGITAL): Om enheten öppnas gör det att explosionsskyddet och garantin upphör att gälla.

Observera

Rikta aldrig sprutpistolen på Dig själv, på andra personer eller djur. Lösnings- och förutnningsmedel kan leda till frätskador. Mängden lack och lösningsmedel i apparatens arbetsområde får inte vara större än vad som behövs för arbetet (lacker och lösningsmedel måste ställs tillbaka i lagerrum som uppfyller bestämmelserna när arbetet är avslutat). Apparaten måste vara frånkopplad från luftnätet innan någon sorts reparationsarbeten påbörjas.
Innan varje idrifttagande, speciellt efter rengöring och efter reparationsarbeten måste man kontrollera att alla skruvar och muttrar sitter fast, samt att pistolen och slangarna är täta. Defekta delar måste bytas ut eller repareras på motsvarande sätt. Använd endast originalreservdelar för att erhålla bästa lackeringsresultat och för att säkerställa högsta säkerhet. Det får inte finnas antändningskällor (t.ex. öppen låga, tända cigaretter, lampor utan explosionsskydd osv.), eftersom gasblandningar som lätt kan antändas uppstår under lackeringen. Under lackeringsarbetena skall motsvarande arbetsskydd användas (andningsskydd osv.). Eftersom ljudtrycksnivåer över 90 db(A) uppstår vid sprutning med högre tryck skall lämpligt hörselskydd bäras. Inga vibrationer överförs till användaren när sprutpistolen används. Rekylkrafterna är låga. **Det är förbjudet att använda den här produkten i explosionsfarliga områden klassificerade som zon 0.**

1. Leveransomfattning och tekniska data (Allmänt)

- 0,6 liter snabbytes-bägare(av plast) med integrerad droppspärr
- Verktygssats
- alternativt: 1,0 liter aluminiumbehållare (QCC) utan vridlänk
- alternativ: Mit elektronischer Druckmeßeinrichtung
- Max drifttemperatur material 50 °C
- Maximalt tekniskt sprutpistolsintryck 10 bar (1MPa) / (145 psi)

1.1 Tekniska data (Utförande RP)

- Pistol med munstycke 1,6 RP
- Luftförbrukning vid 2 bar 275 Nl-min
- Rekommenderat sprutpistolsintryck 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Tekniska data (Utförande HVLP)

- Pistol med munstycke 1,7 HVLP
- Luftförbrukning vid 2 bar 350 Nl-min
- Rekommenderat sprutpistolsintryck 2 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0436

Predgovor

Pred zagonom naprave/pištole za lakiranje je navodilo za uporabo treba prebrati do konca in temeljito ter ga upoštevati in se ga pridrževati. Treba ga je hraniti na varnem mestu, ki je dostopno poljubnemu uporabniku naprave. Napravo/pištolo za lakiranje smejo poganjati samo strokovnjaki. Pri nepravilni uporabi naprave/pištole za lakiranje ali vsaki spremembi oz. kombinaciji z neustreznimi tujimi deli lahko pride do materialne škode, resnih lastnih zdravstvenih težav, zdravstvenih težav drugih osebah in živalih ter smrti. SATA v nobenem primeru ne prevzema jamstva za te škode (npr. neupoštevanje navodila za uporabo). Treba je upoštevati in se pridrževati uporabnih varnostnih predpisov, določil o delovnih mestih in predpisov o varstvu pri delu posamezne države ali področja uporabe naprave (npr. nemških predpisov o preprečevanju nesreč BGR 500 (BGV D25) in BGV D24 osrednje zveze poklicnih gospodarskih zadrug itd.).
SATA, SATA, SATAjet, SATA-logotip in/ali drugi SATA-proizvodi, omenjeni v vsebini, so zaščitene blagovne znamke ali blagovne znamke SATA GmbH & Co. KG v ZDA in/ali drugih državah.
Samo pri različici SATA adam (DIGITAL): Odpiranje privede do prenehanja učinkovitosti eksplozijske zaščite in veljavnosti garancije.

Upoštevajte

Pištole za lakiranje nikoli ne usmerjajte nase, proti drugim osebam ali živalim. Topila in razredčila lahko privedejo do razjed. V delovnem okolju stroja sme biti prisotna samo količina topila in laka, ki je potrebna za napredovanje dela (po zaključku dela je topila in lake treba vrniti v namenska skladišča). Pred vsakimi popravili se stroj mora ločiti od zračnega omrežja.
Pred vsakim zagonom, zlasti po čiščenju in popravilih, je treba preveriti trd sedež vseh vijakov in matic ter tesnost pištol in gibkih cevi. Pokvarjene dele je treba zamenjati ali ustrezno popraviti. Za doseganje najboljših rezultatov pri lakiranju in za najvišjo varnost uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Pri lakiranju se v delovnem območju ne smejo nahajati vžigalni viri (npr. odprti ogenj, goreče cigarete, svetilke nezaščitene pred eksplozijo), ker pri lakiranju lahko nastanejo vnetljive zmesi. Pri lakiranju je treba uporabljati predpise o ustrezni zaščiti pri delu (dihalna maska itd.). Ker se pri brizganju z večjim pritiskom presega nivo zvočnega tlaka od 90 dB (A), je treba nositi ustrezno zaščito za sluh. Pri uporabi pištole za lakiranje se na dele telesa uporabnika ne prenaša vibracij. Povratne sile so majhne.
Prepovedana je uporaba tega proizvoda v eksplozivnih območjih cone 0.

1. Obseg dostave in tehnični podatki (Splošno)

- Pretočna posoda 0,6 litrov za hitro zamenjavo (plastika) z integrirano blokado kapljic
- Komplet orodja
- alternativno: QCC-aluminijska posoda 1,0 liter brez gibljivega sklepa
- maks. delovna temperatura materiala: 50 ° C
- Maksimalni vstopni pritisk na pištoli 10 barov (1MPa) / /145 psi)

1.1 Tehnični podatki (Različica RP)

- Pištola s šobo 1,6 RP
- Poraba zraka pri 2 bara: 275 Nl/min
- Vhodni tlak pištole 1,5 - 2,0 bara (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Tehnični podatki (Različica HVLP)

- Pištola s šobo 1,7 HVLP
- Poraba zraka pri 2 bara: 350 Nl/min
- Vhodni tlak pištole 2 bara (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0446

Úvod

Pred uvedením prístroja/lakovacej pištole do prevádzky je bezpodmienečne nutné si celý prevádzkový návod dôkladne prečítať a dodržiavať ho. Potom sa uloží na bezpečnom mieste, kde bude pre každého užívateľa prístroja dostupný. Prístroj/lakovaciu pištoľ smú používať len odborne fundované osoby (odborníci). V prípade neodborného použitia prístroja/lakovacej pištole alebo akejkoľvek zmeny alebo kombinácie s nevhodnými cudzími dielmi môže dôjsť k vecným škodám, vážnemu poškodeniu zdravia vlastnej osoby, cudzích osôb a zvierat až k úmrtiu. SATA nepreberá za takéto škody (napr. nedodržovaním prevádzkového návodu) žiadnu záruku. Je potrebné rešpektovať a dodržiavať bezpečnostné predpisy, smernice týkajúce sa pracoviska a predpisy bezpečnosti práce príslušnej krajiny alebo oblasti použitia prístroja (napr. nemecké predpisy o prevencii nehodovosti BGR 500 (BGV D25) a BGV D24 hlavného zväzu živnostenských profesijných organizácií atď.). SATA, SATAjet, logo SATA a/alebo iné tu v obsahu uvedené výrobky SATA sú buď registrované obchodné značky alebo obchodné značky firmy SATA GmbH & Co. KG v USA a/alebo iných krajinách.
Len pri prevedení SATA adam (DIGITAL): Otvorenie vedie k zániku ochrany proti explózii a záruky.

Je nutné dodržovať nasledujúce pokyny:

Lakovaciu pištoľ nesmerovať nikdy na seba, cudzie osoby alebo zvieratá. Rozpúšťadlá a riedidlá môžu spôsobiť poleptanie. V pracovnom prostredí prístroja sa smie nachádzať len také množstvo rozpúšťadiel a materiálov, ktoré je potrebné pre daný pracovný postup (po skončení práce je nutné odniesť rozpúšťadlá a materiály naspäť do skladov, ktoré sú na tento účel určené). Pred začatím akýchkoľvek opravárskych prác sa musí prístroj odpojiť od vzduchovej siete.
Pred každým uvedením do prevádzky, najmä po každom vyčistení a po opravárskych prácach, sa musí skontrolovať pevné uloženie všetkých skrutiek a matíc ako aj tesnosť pištolí a hadíc. Defektné diely sa musia vymeniť alebo opraviť. Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov lakovania a pre maximálnu bezpečnosť používať len originálne náhradné diely. V priebehu lakovania sa nesmie v pracovnom prostredí nachádzať žiadny zápalný zdroj (napr. otvorený oheň, horiaca cigareta, lampy, ktoré nie sú chránené proti výbuchu atď.), pretože pri lakovacích prácach dochádza ľahko k vzniku zápalných zmesí. Je nutné používať ochranu pri práci podľa daných predpisov (ochrana dýchania atď.). Keďže pri striekaní pri vyšších tlakoch sa prekračuje hladina akustického tlaku 90 db(A), treba nosiť vhodnú ochranu sluchu. Pri použití lakovacej pištole sa neprenášajú žiadne vibrácie na časti tela obsluhujúcej osoby. Reaktívne sily sú nízke.
Použitie tohto výrobku v oblastiach ohrozených výbuchom pásma 0 je zakázané.

1. Dodávané vyhotovenie a technické údaje (Všeobecne)

- 0,6-litrový rýchlovymeniteľný zásobník (plast) s integrovanou zábranou odkvapu
- Súprava náradia
- alternatívne: 1,0-litrový QCC-alumíniový zásobník bez otočného kĺba
- max. prevádzková teplota materiálu: 50° C
- max. vstupný tlak pištole 10 bar (1MPa)/(145 psi)

1.1 Technické údaje (Prevedenie RP)

- pištoľ s tryskou 1,6 RP
- spotreba vzduchu pri 2 bar: 275 Nl/min
- vstupný tlak pištole 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Technické údaje (Prevedenie HVLP)

- pištoľ s tryskou 1,7 HVLP
- spotreba vzduchu pri 2 bar: 350 Nl/min
- vstupný tlak pištole 2 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0456

Önsöz

İşbu işletim talimatı cihazın/boya tabancası ilk kullanımından önce tamamen ve dikkatlice okunmalı, dikkate alınmalı ve belirtilen talimatlara uyulmalıdır. İşbu işletim talimatı, her cihaz kullanıcısının erişebileceği güvenli bir yerde saklanmalıdır. Cihaz/boya tabancası, yalnızca uzmanlık bilgisine sahip kişiler (uzman) tarafından işletime alınabilir. Cihazın/boya tabancası usulüne uygun olmayan kullanımında veya cihaz üzerinde yapılan değişikliklerde veya uygun olmayan yabancı parçalar ile kombinasyonda maddi hasarlar, cihazı kullanan kişide, yabancı kişilerde ve hayvanlarda ciddi sağlık sorunları meydana gelebilir ve bazen hayati tehlike söz konusu olabilir. SATA, bu tür hasarlardan (örneğin işletim talimatına uyulmaması) sorumlu tutulmaz. İlgili ülkenin veya cihazın kullanım yerindeki uygulanabilir güvenlik talimatları, iş yeri yönetmelikleri ve iş güvenliği talimatları dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır (örneğin Ticari Meslek Sendikası Birliği'nin Alman Kazaların önlenmesine ilişkin mevzuatları BGR 500 (BGV D25) ve BGV D24 vs.). SATA, SATAjet, SATA-Logo ve/veya burada belirtilen diğer SATA-ürünleri ya tescilli markadır, ya da ABD'de ve/veya diğer ülkelerde SATA GmbH & Co. KG firmasının markalarıdır.
Sadece SATA adam (DIGITAL) modelinde: Açılması durumunda patlamaya karşı koruma ve garanti ortadan kalkmaktadır.

Dikkat edilmesi gereken hususlar

Vernikleme tabancasını kesinlikle hiç bir zaman kendinize, yabancı şahıslara ve hayvanlara doğru yöneltmeyiniz. Solvent ve incelticiler aşındırmaya / tahrip etmeye yol açabilmektedirler. Sadece çalışma kademesi/aşaması için gerekli olan solvent ve vernik miktarı aletin çalışma çevresinde mevcut bulundurulabilir (Çalışma sonunda solvent ve vernikler kaidelere uygun olarak depo odalarına geri götürülmek zorundadırlar). Aletin her türlü tamir çalışmalarından önce mutlaka hava şebeke bağlantısından ayrılması gerekmektedir. **Her işletmeye almadan önce, özellikle her temizlikten ve tamir çalışmalarından sonra, bütün vidaların ve somunların sıkı oturmuş olmasına ve tabancaların ve hortumların sızdırmaz olduğunun kontrol edilmesi gerekmektedir.** Bozuk parçaların değiştirilmesi veya ilgili şekilde bakımlarının yapılması gerekmektedir. Mümkün olan en mükemmel vernik neticelerine ve en yüksek emniyeti sağlayabilmek için sadece orjinal yedek parçalar kullanınız. Vernikleme esnasında kolay yanıcı karışımlar oluştuğundan dolayı vernikleme işlemi yapılırken çalışma alanında ateş kaynaklarının (Örn. açık ateş, yanan sigaralar, patlamaya karşı korunmamış lambalar v.s.) bulunması yasaktır. Vernikleme işlemlerini yaparken kaidelere uygun ilgili çalışma koruması malzemelerinin kullanılması (Örn. solunumu koruyucu) gerekmektedir. Püskürtme işlemi esnasında yüksek basınçlarda 90 db(A) ses basıncı seviyesi aşıldığından dolayı uygun kulak koruyucusunun kullanılması gerekmektedir. Vernikleme tabancasının uygulaması esnasında kullanıcının vücut kısımlarına titreşimler iletilmemektedir. Geri tepme kuvveti düşüktür. **Bu ürünün 0 mıntıkasının patlama tehlikesi bulunan bölümlerinde kullanılması yasaktır.**

1. Teslimat kapsamı ve teknik bilgiler (Genel)

- 0,6 Litre çabuk değiştirme-akma kupası (Plastik) entegre edilmiş damlamayı dur durma sistemi ile
- Alet seti
- Alternatif: Döner mafsalsız 1,0 Litre QCC-Alüminyum kupa
- Maksimal işletme ısısı Malzeme: 50 ° C
- Maksimum tabanca giris basinci 10 bardir (1 MPa) / (145 psi)

1.1 Teknik bilgiler (Model RP)

- Enjektörlü tabanca 1,6 RP
- 2 bar'da hava tüketimi: 275 Nl/min
- Tabanca giriş basıncı 1,5 - 2,0 bar (0,15 - 0,20 MPa)

1.2 Teknik bilgiler (Model HVLP)

- Enjektörlü tabanca 1,7 HVLP
- 2 bar'da hava tüketimi: 350 Nl/min
- Tabanca giriş basıncı 2 bar (0,2 MPa) - (HVLP)

S 0466